

MANUAL DE INSTRUCCIONES
OPERATING INSTRUCTIONS
MODE D' EMPLOI
GEBRAUCHSANWEISUNG
MANUALE D'ISTRUZIONI
MANUAL DE INSTRUÇÕES
ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Virutex[®]



SC324Y



Sierra de Calar

Jig Saw

Scie sauteuse

Stichsäge

Seghetto alternativo

Serra tico tico

Лобзик электрический



MANUAL DE INSTRUCCIONES
OPERATING INSTRUCTIONS
MODE D'EMPLOI
GEBRAUCHSANWEISUNG
MANUALE D'ISTRUZIONI
MANUAL DE INSTRUÇÕES
ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ



página/page
Seite/pagina
страница

ESPAÑOL	Sierra de calar SC324Y	2
ENGLISH	SC324Y Jig saw	6
FRANÇAIS	Scie sauteuse SC324Y	10
DEUTSCH	Stichsäge SC324Y	15
ITALIANO	Seghetto alternativo SC324Y	19
PORTUGUÉS	Serra tico tico SC324Y	23
РУССКИЙ	Лобзик электрический SC324Y	28

ESPAÑOL

SIERRA DE CALAR SC324Y

(Ver imágenes pag. 33, 34)

Importante



Antes de utilizar la máquina lea atentamente éste MANUAL DE INSTRUCCIONES y el FOLLETO DE INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD que se adjunta. Asegúrese de haberlos comprendido antes de empezar a operar con la máquina.

Conserve los dos manuales de instrucciones para posibles consultas posteriores.

1. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD PARA EL MANEJO DE LA SIERRA



Lea atentamente el FOLLETO DE INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD que se adjunta con la documentación de la máquina.



Nunca usar la máquina sin la protección. Mantener las protecciones en su lugar.

- Conecte siempre la máquina a una red protegida por interruptor diferencial y magnetotérmico, para su seguridad personal, según normas establecidas para instalaciones eléctricas de baja tensión.
- No perforar la carcasa de la máquina, pues se interrumpe el aislamiento de protección (utilizar rótulos adhesivos para su identificación)
- Controlar el área de trabajo con un detector de metales ya que puede haber conductores eléctricos, tuberías de gas y/o agua ocultas.
- Desconecte siempre de la red eléctrica antes de llevar a cabo cualquier trabajo en la máquina.
- Al parar la máquina debe hacerse siempre por medio del interruptor, no desconectando la clavija.



Cada vez que vaya a utilizar la máquina controle el estado del enchufe y del cable. Debe sustituirlos por un especialista en el caso de que estén deteriorados.

- Mantener siempre el cable separado del radio de acción de la máquina.
- Enchufar la máquina a la red solamente en posición desconectada.
- Sostener siempre la máquina fuertemente con ambas manos y manteniendo una posición estable.
- Comprobar la correcta sujeción de la pieza de trabajo antes de empezar cualquier operación.
- Para serrar metales, lubricar con aceite el punto de corte.
- Utilice siempre el tipo de hoja de sierra adecuado para cada clase de material.

- Emplear únicamente hojas de sierra con buen filo y en perfecto estado. Sustituir inmediatamente las hojas de sierra fisuradas, dobladas o melladas.

- No fuerce el avance de la sierra, adaptado al tipo y espesor del material a trabajar.

- Al serrar siga la dirección de los dientes de la sierra: si se fuerza con desplazamientos laterales sólo conseguirá la rotura de la hoja.

- Tener cuidado con las virutas que saltan. Sostener la herramienta de modo que las chispas salten donde no esté usted ni otras personas ni materiales inflamables.

- No ejerza presión excesiva sobre la base, ésta sirve de apoyo, y lo único que conseguirá será frenar el avance.

- Si debe cortar chapas de poco grosor, es conveniente sujetarlas sobre una base de madera para evitar la vibración de la chapa y accidentes.

- Asegúrese que al trabajar, la placa base se apoya totalmente en la superficie de trabajo.

- La trayectoria de corte debe encontrarse libre de obstáculos en su parte superior e inferior.

- En ningún caso ponga en marcha la máquina con la hoja de sierra en contacto con el material a trabajar, ya que se le solicita un esfuerzo inadecuado. Introduzca la sierra cuando la máquina haya alcanzado la velocidad seleccionada.

- En aquellos trabajos que se produzca polvo nocivo para la salud debe emplearse una mascarilla antipolvo. No se puede trabajar material que contenga amianto.

- Para trabajar con la máquina, utilizar siempre gafas de protección y protectores auditivos. Otros equipos de protección personal como mascarilla protectora de polvo, guantes, casco y mandil pueden usarse si es necesario, así como es recomendable usar calzado de seguridad antideslizante. En caso de duda, se aconseja usar el equipo protector.

- Al trabajar, no mantener nunca la mano o los dedos delante de la hoja de sierra.

- Asegurarse que las aberturas de ventilación siempre estén libres cuando se trabaja con polvo. Si es necesario limpiar el polvo, primero desconectar la máquina, no utilizar objetos metálicos y evitar dañar las partes internas.

- Al terminar el trabajo, desconectar la máquina y esperar al paro de la hoja de sierra antes de extraerla de la ranura de corte y depositarla (peligro de rebote).

2. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Potencia absorbida.....	650 W
Capacidad de corte en madera.....	100 mm
Capacidad de corte en aluminio.....	20 mm
Capacidad de corte en acero.....	6 mm
Carreras por minuto.....	500-3000/min
Capacidad de inclinación de la base.....	45°
Velocidad regulable.....	Sí
Sistema de fijación rápido.....	Sí
Movimiento pendular.....	Sí
Peso.....	2,5 Kg

Nivel de Presión acústica Ponderado A.....90 dBA

Nivel de Potencia acústica Ponderada A.....101 dBA

Incertidumbre de la medición.....K = 3 dBA



¡Usar protectores auditivos!

Nivel total de emisión de vibraciones..... a_{h1} : 4 m/s²

Incertidumbre de la medición.....K: 1,5 m/s²

3. EQUIPO STANDARD

- 1 juego de tres hojas de sierra
- 1 placa antiastillas
- 1 adaptador aspiración polvo
- 1 patín deslizante
- Llave hexagonal
- Manual de instrucciones de servicio
- Instrucciones de seguridad
- Garantía

4. CONEXIÓN ELECTRICA Y PUESTA EN MARCHA

Antes de usar la herramienta, cerciorarse de que la tensión de la red sea correcta: La indicación de tensión en la placa de características debe coincidir con la tensión de red. Los aparatos a 230 V pueden conectarse también a una tensión de red de 220 V.

Antes de enchufar la herramienta, comprobar siempre si el interruptor de conexión/desconexión A (Fig. 1) trabaja correctamente y regresa a la posición OFF cuando lo suelta.

Para la puesta en marcha de la máquina mantener accionado el pulsador A (Fig. 1). Si se desea realizar un trabajo continuo, bloquear el pulsador mediante el botón B (Fig. 1). Para parar la máquina desbloquear el pulsador B mediante el botón A.

5. MONTAJE Y CAMBIO DE LA HOJA DE SIERRA



Asegurarse siempre que la máquina está desconectada de la red eléctrica antes de cualquier manipulación

Esta sierra caladora dispone de un sistema "Quick fix" de retención de la hoja de sierra. Para montar la hoja de sierra proceder de la siguiente manera:

- Girar la palanca de retención F (Fig. 2) hasta el tope y mantenerla en esta posición.

- Introducir la hoja de sierra hasta el fondo, apoyando la parte posterior en la guía de la rueda H.

- Soltar la palanca de retención F y presionar la hoja de la sierra hasta que la palanca de retención F vuelva a su posición inicial. Asegurarse que la hoja de la sierra ha quedado fijada correctamente.

Es conveniente engrasar periódicamente con una gota de aceite la zona de contacto entre la hoja de sierra y la rueda de apoyo, así como el eje-soporte de dicha rueda.

6. AJUSTE DEL MOVIMIENTO PENDULAR

El mecanismo pendular proporciona un movimiento oscilante en la hoja de sierra que permite mejorar las condiciones de corte, incrementando la velocidad del trabajo en función del material.

Para regular la amplitud de la oscilación, actuar sobre el mando E (Fig. 3). En la posición 0 la oscilación queda anulada.

El movimiento pendular se incrementa de la posición 1 a la posición 3.

El cambio de posición puede ser efectuado con la máquina en marcha.

Ver condiciones de trabajo óptimas en la etiqueta indicadora O (Fig. 1) de la máquina, en función del material a trabajar.

MATERIAL	POSICIÓN DEL REGULADOR
MADERA	1-2-3
ACERO	0
ALUMINIO	0-1
GOMA	0
CERAMICA	0

7. REGULACION ELECTRONICA DE VELOCIDAD

La máquina va provista de un circuito electrónico que permite un arranque suave y mantener la velocidad prácticamente constante hasta la potencia nominal. El regulador D (Fig. 1) va incorporado en la parte superior del puño.

Para obtener la velocidad deseada debe actuarse sobre el mando regulador D. La posición 1 corresponde a la mínima velocidad y la 6 a la máxima del circuito electrónico. Superando el punto 6, el circuito se desconecta funcionando la máquina a su velocidad máxima sin regulación. La regulación electrónica puede efectuarse con la máquina en marcha.

El mejor número de carreras, depende del material y en cualquier caso de las condiciones de trabajo que pueden obtenerse mediante ensayo práctico.

En caso de trabajar con un número de carreras corto durante un período prolongado, se debe dejar la máquina de vez en cuando a velocidad en vacío durante un espacio de 1 a 3 minutos para refrigerar el motor.

8. TIPOS DE CORTES



Asegurarse siempre que la máquina está desconectada de la red eléctrica antes de cualquier manipulación.

Cortes inclinados (Fig. 5)

Para trabajar con cortes inclinados aflojar el tornillo I, e inclinar la base según el ángulo de corte deseado que viene indicado en la escala graduada P incorporada en

la propia base. Apretar fuertemente el tornillo I. La base debe colocarse en su posición más avanzada, de manera que permita sin limitación la inclinación de la hoja de sierra.

Cortes verticales

La base se coloca en su posición máxima hacia atrás, quedando la hoja de sierra centrada en la pos. 2 (Fig. 5). Para iniciar el trabajo en madera en cortes interiores puede apoyarse el conjunto por la parte delantera de la placa base y presionar lentamente hasta que la hoja de sierra haya atravesado el material a trabajar.

En caso de falta de práctica o en el trabajo en otros materiales es necesario efectuar un agujero previo.

Para efectuar esta operación el mecanismo pendular, regulado mediante el mando E debe estar en la posición 0.

9. PROTECCIÓN PARA CORTES LIMPIOS



Asegurarse siempre que la máquina está desconectada de la red eléctrica antes de cualquier manipulación.

La placa antiastillas K (Fig. 4) evita que la superficie se astille al serrar madera.

Colocar la placa antiastillas K como se indica en la (Fig. 4) con los encajes hacia abajo.

Para montar el patín deslizante, engancharlo en el frontal de la base de apoyo L como se indica en la (Fig. 7). Presionar la parte trasera hacia arriba hasta dejarlo enclavado como indica la (Fig. 8).



La placa antiastillas no puede emplearse con ciertas hojas de sierra (por ejemplo, hojas de sierra triscadas).

La base de apoyo L (Fig. 6) que lleva un inserto de acero ofrece una gran estabilidad y puede utilizarse sin el patín deslizante J (Fig. 8) para trabajar superficies metálicas u otros materiales poco delicados.

Al trabajar materiales que pueden rayarse fácilmente, es conveniente usar el patín deslizante J a fin de no dañar las superficies delicadas.

10. ASPIRACIÓN DEL POLVO Y VIRUTAS



Asegurarse siempre que la máquina está desconectada de la red eléctrica antes de instalar o extraer cualquier dispositivo de aspiración de polvo y serrín.

La aspiración del polvo y virutas reduce la suciedad en el puesto de trabajo, evita un alto contenido de polvo en el aire a respirar y facilita la eliminación del polvo

y de las virutas.



Al trabajar madera prolongadamente o en caso de aplicaciones profesionales en materiales con formación de polvos nocivos, debe conectarse el aparato a un dispositivo aspirador externo adecuado.

Estas sierras caladoras están provistas de un adaptador M (Fig. 7) en el cual se podrá adaptar un aspirador Virutex o cualquier otro aspirador universal de polvo.

Montaje del adaptador de aspiración polvo

Para el montaje del adaptador se debe insertar el adaptador M (Fig. 7) en la base de apoyo L desde la parte posterior de la guía y empujarlo hacia la base hasta enclavarlo. Para desmontarlo se debe presionar la pestaña inferior N del adaptador y tirar del mismo hacia atrás hasta extraerlo de la base de apoyo L.

11. ENTRADA DEL CORTE SIN TALADRO

Será posible hacer recortes en madera sin realizar un taladro previo, dejando penetrar lentamente la hoja de sierra en el material con la máquina en marcha. Esto requiere sin embargo de cierta experiencia.

Apoyar el canto delantero de la placa base L inclinando la máquina hacia arriba, y conectarla. Sujetar la máquina firmemente y con fuerza contra la pieza de trabajo y descenderla lentamente para que la hoja de sierra vaya penetrando en la pieza de trabajo.

Una vez traspasado el material, colocar la máquina en la posición de trabajo normal, de manera que la placa base asienta con toda su superficie y continuar serrando según trazo.

Al terminar de serrar, primero desconectar la máquina y después sacar la hoja de sierra de la ranura de corte.

12. ACCESORIOS

8200100/200/300/400/500 - Aspiradores AS182K/AS282K/AS382L/ASC482U/ASM582T

6446073 Acoplamiento aspiración estándar 3,5 m.

1746245 Acoplamiento aspiración estándar 5 m.

13. HOJAS DE SIERRA OPCIONALES

(juego de 5 unidades)

3440163 Paquete sierras de calar (acero al carbono) (Para madera blanda y dura, contrachapado y aglomerado hasta 80 mm)

3440164 Paquete sierras de calar (acero al carbono) (Para madera blanda y dura, contrachapado y aglomerado hasta 80 mm, Fibras aislantes y plásticos flexibles)

3440165 Paquete sierras de calar (acero rápido) (Para hierro y acero dulce hasta 5 mm, Melamina y fibras sintéticas hasta 8 mm, metales no féreos hasta 20 mm)

3440166 Paquete sierras de calar (acero rápido) (Para

hierro y acero dulce hasta 5 mm, metales no féreos hasta 20 mm, melamina y fibras sintéticas hasta 10 mm)
3440167 Paquete sierras de calar (acero al carbono) (Para madera blanda y dura, aglomerado hasta 80 mm).
3440169 Blister de 3 hojas sierra de calar variadas (madera y metal).

14. MANTENIMIENTO Y CUIDADOS



Asegurarse siempre que la máquina está desconectada de la red eléctrica antes de cualquier manipulación.

- **Inspección de la hoja de sierra:** Emplear únicamente hojas de sierra con buen filo y en perfecto estado. Sustituir inmediatamente las hojas de sierra fisuradas, dobladas o melladas.
- **Inspeccionar los tornillos de montaje:** Regularmente inspeccionar todos los tornillos de montaje y asegurarse de que estén apretados firmemente. Si cualquier tornillo estuviera suelto, volver a apretarlo inmediatamente. El no hacer esto provocaría un riesgo.
- **Mantenimiento del motor:** Prestar el mayor cuidado y asegurarse de que el bobinado del motor no se dañe y/o se humedezca con aceite o agua.
- Mantener siempre libres y limpias las aberturas de ventilación.
- Limpiar esmeradamente la máquina después de utilizarla. Soplar regularmente el motor con aire a presión.
- Limpiar con regularidad palanca de retención (sistema "Quick Fix") de la hoja de sierra especialmente cuando se hayan serrado materiales que producen mucho polvo. Así se garantizará el correcto funcionamiento de la palanca de retención.
- Lubricar de vez en cuando la guía de la hoja de la sierra con una gota de aceite y comprobar que no esté gastada. Si está gastada, después de un uso prolongado, tendrá que ser sustituida en un centro de asistencia técnica VIRUTEX
- Comprobar que el cable de toma de corriente esté en buen estado y, en caso contrario, acudir a un centro de asistencia técnica para que lo sustituyan.

- **Engrase**
(a realizar por el servicio técnico oficial)
No se deben aflojar los tornillos del cabezal de engranaje durante el periodo de garantía, de lo contrario se perderá el derecho de la misma.
La grasa del cabezal debe ser sustituida tras 1500 horas de trabajo.

15. CAMBIO DE ESCOBILLAS



Asegurarse siempre que la máquina está desconectada de la red eléctrica antes de cualquier manipulación.

- Las escobillas deben sustituirse al cabo de unas 150 - 200 horas de trabajo o bien cuando su longitud sea inferior a 10 mm. Para ello, debe acudir a un centro de asistencia autorizado VIRUTEX para que efectúe el cambio. Recomendamos que en cada segundo cambio de escobillas, entregue la máquina a uno de nuestros Servicios de Asistencia Técnica para una revisión de limpieza y engrase general.

16. NIVEL DE RUIDO Y VIBRACIONES

Los niveles de ruido y vibraciones de esta herramienta eléctrica han sido medidos de acuerdo con la Norma Europea EN60745-2-11 y EN 60745-1 y sirven como base de comparación con máquinas de semejante aplicación.

El nivel de vibraciones indicado ha sido determinado para las aplicaciones principales de la herramienta, y puede ser utilizado como valor de partida para la evaluación de la exposición al riesgo de las vibraciones. Sin embargo, el nivel de vibraciones puede llegar a ser muy diferente al valor declarado en otras condiciones de aplicación, con otros útiles de trabajo o con un mantenimiento insuficiente de la herramienta eléctrica y sus útiles, pudiendo llegar a resultar un valor mucho más elevado debido a su ciclo de trabajo y modo de uso de la herramienta eléctrica.

Por tanto, es necesario fijar medidas de seguridad de protección al usuario contra el efecto de las vibraciones, como pueden ser mantener la herramienta y útiles de trabajo en perfecto estado y la organización de los tiempos de los ciclos de trabajo (tales como tiempos de marcha con la herramienta bajo carga, y tiempos de marcha de la herramienta en vacío y sin ser utilizada realmente ya que la reducción de estos últimos puede disminuir de forma sustancial el valor total de exposición).

17. GARANTÍA

Todas las máquinas electroportátiles VIRUTEX tienen una garantía válida de 12 meses, a partir del día de su suministro, quedando excluidas todas las manipulaciones o daños ocasionados por manejo inadecuado o por desgaste natural de la máquina.

Para cualquier reparación, dirigirse al Servicio Oficial de Asistencia Técnica VIRUTEX.

18. RECICLAJE DE LAS HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS

Nunca tire la herramienta eléctrica con el resto de residuos domésticos. Recicle las herramientas, accesorios y embalajes de forma respetuosa con el medio ambiente. Respete la normativa vigente de su país.

Aplicable en la Unión Europea y en países europeos con sistemas de recogida selectiva de residuos:

La presencia de esta marca en el producto o en el material informativo que lo acompaña, indica que al

finalizar su vida útil no deberá eliminarse junto con otros residuos domésticos.



Conforme a la Directiva Europea 2002/96/CE los usuarios pueden contactar con el establecimiento donde adquirieron el producto, o con las autoridades locales pertinentes, para informarse sobre cómo y dónde pueden llevarlo para que sea sometido a un reciclaje ecológico y seguro.

VIRUTEX se reserva el derecho de modificar sus productos sin previo aviso.

ENGLISH

JIG SAW SC324Y

(See pictures on pages 33 and 34)

Important



Read these OPERATING INSTRUCTIONS and the attached GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS LEAFLET carefully before using the machine. Make sure you have understood them before operating the machine for the first time.

Keep both sets of instructions for any future queries.

1. SAFETY INSTRUCTIONS FOR HANDLING THE SAW



Read the GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS LEAFLET carefully (included with the documentation for the machine).



Never use the machine without protective covers. Maintain protective covers in place.

- For your personal safety, always connect the machine to a mains supply protected by a differential and thermal cutout switch, in accordance with regulations on low-voltage wiring sitemaps.

- Do not perforate the machine housing, as this would destroy the protective insulation (use adhesive labels)

- Check the work area with a metal detector for hidden wires, gas and/or water pipes.
- Always unplug the machine before carrying out work on it.
- Always stop the machine by switching it off, not by unplugging it.



Before each use, inspect the plug and cable. Should they need replacing, have this done by an official service centre.

- Always keep the cable out of the machine's working area.
- Only plug the machine in when it is switched off.
- Always use the machine with the auxiliary handle attached.
- Hold the machine firmly in both hands and in a stable position.
- Ensure that the part to be worked on is firmly secured before beginning any operation.
- When sawing metal, apply oil to the cutting point.
- Always use the correct saw blade for each type of material.
- Only use sharp saw blades which are in perfect condition. Cracked, bent or jagged saw blades should be immediately replaced.
- Do not force the saw feed which is adapted to the type and thickness of the material being worked.
- When sawing, follow the direction of the saw teeth: force being applied by lateral shifts, will only lead to breaking the blade.
- Beware of shavings that fly off. Hold the tool that so that sparks fly away from you or other people and inflammable materials.
- Do not exert excessive pressure on the base since this serves as a support and doing so will merely brake the saw feed.
- If thin sheets are to be cut, we recommend supporting them on a wooden base to avoid vibration of the sheet and accidents.
- Ensure that the base plate is totally supported by the work surface before beginning work.
- The cutting path must be free from any obstacles, both above and below.
- In no case turn the machine on with the saw blade in contact with the material, since this places undue strain on the blade. Insert the saw blade when the machine has reached the selected speed.
- A protective face mask must be employed in any work producing harmful dust. Material containing asbestos must not be worked.
- When working with the machine, always wear safety goggles and ear protection. Other personal protection equipment such as dust masks, gloves, helmet and apron should be worn when necessary, along with non-slip safety footwear. If in doubt, use safety equipment.

- Never place hands or fingers in front of the saw when working.
- Make sure the vents are free when working with dust. If they require cleaning, first unplug the machine, do not use metal objects and avoid damaging internal parts.
- When the work is finished, the equipment should be switched off and the saw blade must be allowed to come to a complete stop before removing it from the cutting slot and depositing it (danger of kick-back).

2. SPECIFICATIONS

Input power.....	650W
Wood cutting capacity.....	100 mm
Aluminium cutting capacity.....	20 mm
Steel cutting capacity.....	6 mm
Strokes per minute.....	500-3000/min
Angle capacity of base.....	45°
Variable speed.....	Yes
Quick fixing system.....	Yes
Pendular movement.....	Yes
Weight.....	2.5 Kg

Weighted equivalent continuous acoustic pressure level A.....	90 dBA
Acoustic power level A.....	101 dBA
Uncertainty.....	K= 3 dBA



Wear ear protection!

Vibration total values.....	a _h : 4 m/s ²
Uncertainty.....	K: 1.5 m/s ²

3. STANDARD ACCESSORIES

- 1 set of 3 saw blades
- 1 anti-splinter plate
- 1 dust suction adapter
- 1 sliding skid
- Hexagonal key
- Operating instructions
- Safety instructions
- Warranty

4. CONNECTING TO THE ELECTRICAL SUPPLY AND TURNING ON THE MACHINE

Before using the tool, make sure the mains voltage is correct: it must be the same as that on the specification label. Machines with 230 V can also be connected to a 220 V mains supply.

Before plugging the tool in, always check that On/Off switch A (Fig. 1) is functioning normally and returns to Off when released.

To turn the machine on, keep button A pressed down (Fig. 1). For continuous action, lock button B into position by means of button B (Fig. 1). To turn the machine off, use button A to unlock button B.

5. INSERTING AND CHANGING THE SAW BLADE



Always make sure the machine is disconnected from the mains before performing any operation.

This jig saw is fitted with a "Quick fix" saw blade retainer. Saw blade installation is described below:

- Fully rotate retaining lever F (Fig. 2) and maintain it in this position.
- Fully insert the saw blade, with the rear section supported in wheel guide H.
- Release retaining lever F and press the saw blade until retaining lever F returns to its original position. Verify that the saw blade is correctly fixed in place.

It is advisable to lubricate periodically the contact area between the saw blade and support wheel (with a drop of oil) and the support axle of the wheel itself.

6. ADJUSTING THE PENDULAR MOVEMENT

The pendulum mechanism provides blade swivel motion with improved cutting and higher work speed per material. To adjust with of swivel, use control E (Fig. 3). At 0 there is no swivel.

Pendular movement is increased from position 1 to position 3.

Change of setting can be carried out with the machine in motion.

Read the optimum operating conditions on machine label O (Fig. 1) according to the specific material being worked.

MATERIAL	WHEEL POSITION
WOOD	1-2-3
STEEL	0
ALUMINIUM	0-1
RUBBER	0
CERAMICS	0

7. ELECTRONIC SPEED ADJUSTMENT

The machine has an electronic circuit that permits a smooth start and maintains a practically constant speed up to its rated power. Adjustment control D (Fig. 1) is incorporated into the top of the knob.

Adjustment control D is used to set the required speed. Number 1 corresponds to the minimum speed and number 6 is the maximum obtainable speed by means of the electronic circuit. Once number 6 is exceeded the circuit switches off and the machine works at the maximum speed without regulation. Electronic regulation can be carried out with the machine running.

The optimum number of strokes, depends on the material and particularly on the working conditions which can be achieved with practice.

If working with a reduced number of strokes for a pro-

longed period of time, the machine should be left at a no-load speed from time to time for a period of 1 to 3 minutes to allow the motor to cool down.

8. TYPES OF CUTS



Always make sure the machine is disconnected from the mains before performing any operation.

Inclined cuts (Fig. 5)

To work with inclined cuts, loosen screw I, and incline the base according to the desired cutting angle, which is indicated on graduated scale P on the base itself. Firmly tighten screw I.

The base should be placed as far forward as possible to allow for unlimited saw blade inclination.

Vertical cuts

The base is placed as far back as possible so that the blade is centered at pos. 2 (Fig. 5).

To start working on wood on inner cuts the assembly car be beared through the front portion of the base plate and slowly press until the saw blade has gone through the material to be processed.

If there is no training or when working on other materials it is necessary to make a previous adjustment hole. To carry out this the pendulum mechanism should be at position 0.

9. ANTI-SPLINTER PLATE FOR CLEAN CUTS



Always make sure the machine is disconnected from the mains before performing any operation.

Anti-splinter plate K (Fig. 4) prevents the surface from splintering when wood is being sawed.

Position anti-splinter plate K as shown in (Fig. 4) with the fittings downwards.

To install the sliding skid, clip it onto the front of support base L as shown in (Fig. 7). Press the rear section upwards until it is locked in place as shown in (Fig. 8).



The anti-splinter plate cannot be used with certain types of saw blade (for example, jump saw blades).

Support base L (Fig. 6) which is fitted with a steel insert provides a high degree of stability and may be used without sliding skid J (Fig. 8) to work on metal or other non-delicate surfaces.

It is recommended that sliding skid J is used with material that is easily scratched in order not to damage delicate surfaces.

10. DUST COLLECTION



Always make sure that the tool is switched off before fitting or removing any dust extraction device.

Dust collection keeps the workplace clean, prevents dust build-up in the air and facilitates waste elimination.



During prolonged operations with wood or in professional applications with materials that produce harmful dust, a suitable external dust collection must be connected.

These jig saws are fitted with adapter M (Fig. 7) which can be coupled to a Virutex dust collector or other dust collector device.

Installing the dust collection adapter

To install adapter M (Fig. 7), it should be inserted into support base L from the rear of the guide and pushed downwards until it locks in place. It can be removed by pressing lower adapter tab N and pulling it backwards until it comes out of support base L.

11. WORKING INSTRUCTIONS

It is possible to cut wood without having made a previous drill hole, allowing the blade to slowly penetrate into the material with the machine in operation. However, this does require a certain amount of experience.

Support the front edge of base plate L inclining the machine upwards and switch it on. Support the machine firmly against the work-piece and slowly lower it so that the saw blade penetrates the work-piece.

Once the material has been cut through, place the machine into its normal operating position so that the base plate is seated on its entire surface area and continue the sawing operation according to requirements. When sawing is completed, first switch the machine off and then remove the blade from the saw slot.

12. OPTIONAL ACCESSORIES

8200100/200/300/400/500 - Dust collectors AS182K/AS282K/AS382L/ASC482U/ASM582T

6446073 Dust collector attachment 3.5 m.

1746245 Standard dust collector attachment 5 m.

13. OPTIONAL JIG SAW BLADES

(Set of 5)

3440163 Pack of jig saw blades (carbon steel). For soft and hard wood, veneer and chipboard of up to 80 mm.

3440164 Pack of jig saw blades (carbon steel). For soft and hard wood, veneer and chipboard of up to 80 mm, insulating fibres and flexible plastics.

3440165 Pack of jig saw blades (high speed steel). For soft steel and iron of up to 5 mm, melamine and synthetic fibres up to 8 mm and non-ferrous metals up to 20 mm.

3440166 Pack of jig saw blades (high speed steel). For soft steel and iron of up to 5 mm, non-ferrous metals up to 20 mm and melamine and synthetic fibres up to 10 mm.

3440167 Pack of jig saw blades (carbon steel). For soft and hard wood and chipboard of up to 80 mm.

3440169 Blister pack of 3 assorted jig saw blades for wood and metal.

14. MAINTENANCE AND CARE



Always make sure the machine is disconnected from the mains before performing any operation.

- **Saw blade inspection:** Only sharp blades in perfect condition should be used. Cracked, bent or jagged saw blades should be immediately replaced.
- **Inspect the mounting screws:** Regularly inspect all the mounting screws and ensure they are firmly tightened. Should any screw be loose, tighten it immediately. Failure to do so could put you at serious risk.
- **Motor maintenance:** Always take the greatest care over this and make sure that the motor winding is not damaged and/or becomes wet with oil or water.
- Always keep the vents clean and free of obstruction.
- Clean the machine thoroughly after each use. Blast the motor regularly with compressed air.
- The saw blade retaining lever ("Quick Fix" systems) must be regularly cleaned, especially when sawing material which produces large amounts of dust. This will ensure correct retaining lever operation.
- The saw blade guide should be lubricated now and again with a drop of oil and, at the same time, checked for wear. If it is worn, after prolonged use, it should be replaced at the VIRUTEX Technical Assistance Centre.
- Check that the mains cable is in good condition. If it is not, take it to an Official Service Centre to have it replaced.
- **Greasing**
(to be performed by an official technician)
The screws on the gear head must not be loosened during the warranty period. Otherwise the warranty will be invalid.
The grease should be renewed after 1,500 hours of use.

15. BRUSH REPLACEMENT



Always make sure the machine is disconnected from the mains before performing any operation.

- The brushes should be replaced after 150-200 hours use or when they are less than 10 mm long. Have this done by an VIRUTEX Official Service Centre. We recommend that on every other change of brushes, you take the machine to one of our Official Service Centres for general cleaning and oiling.

16. NOISE AND VIBRATION LEVELS

The noise and vibration levels of this device have been measured in accordance with European standard EN60745-2-11 and EN 60745-1 and serve as a basis for comparison with other machines with similar applications.

The indicated vibration level has been determined for the device's main applications and may be used as an initial value for evaluating the risk presented by exposure to vibrations. However, vibrations may reach levels that are quite different from the declared value under other application conditions, with other tools or with insufficient maintenance of the electrical device or its accessories, reaching a much higher value as a result of the work cycle or the manner in which the electrical device is used. Therefore, it is necessary to establish safety measures to protect the user from the effects of vibrations, such as maintaining both the device and its tools in perfect condition and organising the duration of work cycles (such as operating times when the machine is subjected to loads, and operating times when working with no-load, in effect, not in use, as reducing the latter may have a considerable effect upon the overall exposure value).

17. WARRANTY

All VIRUTEX power tools are guaranteed for 12 months from the date of purchase, excluding any damage which is a result of incorrect use or of natural wear and tear on the machine. All repairs should be carried out by the official VIRUTEX technical assistance service.

18. RECYCLING ELECTRICAL EQUIPMENT

Never dispose of electrical equipment with domestic waste. Recycle equipment, accessories and packaging in ways that minimise any adverse effect on the environment. Comply with the current regulations in your country. Applicable in the European Union and in European countries with selective waste collection systems: If this symbol appears on the product or in the accompanying information, at the end of the product's useful life it must not be disposed of with other domestic waste.



In accordance with European Directive 2002/96/EC, users may contact the establishment where they purchased the product or the relevant local authority to find out where and how they can take the product for environmentally friendly and safe recycling.

VIRUTEX reserves the right to modify its products without prior notice.

FRANÇAIS

SCIE SAUTEUSE SC324Y

(Voir images pages 33, 34)

Important



Avant d'utiliser la machine, lisez attentivement ce MANUEL D'INSTRUCTIONS et la BROCHURE D'INSTRUCTIONS GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ qui vous sont fournis avec cette machine. Assurez-vous de bien avoir tout compris avant de commencer à travailler sur la machine.

Gardez toujours ces deux manuels d'instructions à portée de la main pour pouvoir les consulter, en cas de besoin.

1. INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ POUR LE MANIEMENT DE LA SCIE



Lire avec soin le prospectus concernant LES INSTRUCTIONS GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ, fourni avec la documentation de la machine.



Ne jamais utiliser la machine sans le carter de protection. Maintenir ce carter en place.

- Pour votre sécurité personnelle, branchez toujours la machine sur une installation protégée par un disjoncteur différentiel, selon les normes établies pour les installations électriques à basse tension.
- Ne pas percer la carcasse de la machine, cela supprimerait l'isolation (utiliser des plaques adhésives)
- Contrôler la zone d'intervention avec un détecteur de métaux; il est possible en effet que des conducteurs électriques, des tuyaux de gaz et/ou d'eau soient cachés.
- Débranchez toujours la machine avant d'effectuer toutes interventions.

- La machine doit toujours être arrêtée en relâchant l'interrupteur, non en enlevant la prise.



À chaque fois que vous utilisez la machine, vérifiez l'état de la prise et du câble. Faites les remplacer par un spécialiste s'ils sont détériorés.

- Tenir toujours le câble hors du rayon d'action de la machine.
- Brancher la machine sur le secteur seulement avec l'interrupteur en position d'arrêt.
- Tenir toujours la machine fermement des deux mains et en maintenant une position stable.
- Avant toute opération, vérifier que la pièce à travailler est bien fixée.
- Pour scier les métaux, lubrifier le point de coupe avec de l'huile.
- Employez toujours le type de lame de scie approprié à chaque matériau.
- Employez uniquement des lames de scie avec un bon fil et en parfait état. Remplacez immédiatement les lames de scie fissurées, pliées ou ébréchées.
- Ne forcez pas l'avancement de la scie. Adaptez-le au type de matériau à travailler et à son épaisseur.
- En sciant suivez la direction des dents de la scie; si vous la forcez à se déplacer latéralement, vous risquez de casser la lame.
- Faire attention aux projections. Tenir l'outil de manière que les étincelles ne soient pas projetées dans votre direction ou en direction d'autres personnes.
- Ne faites pas trop de pression sur la base servant d'appui, car tout ce que vous obtiendrez c'est de freiner l'avancement.
- Si vous avez à couper des tôles de faible épaisseur, il convient de les fixer sur une base en bois afin d'éviter des accidents et que la tôle vibre.
- Au moment de travailler assurez-vous que la plaque de base adhère complètement à la surface de travail.
- Toute la trajectoire de la coupe doit être dégagée de tout obstacle.
- Ne mettez en aucun cas la machine en marche lorsque la scie est en contact avec le matériau à travailler, car cela lui exige un effort inadéquat. Introduisez la scie lorsque la machine aura atteint la vitesse choisie.
- En cas de travaux susceptibles de produire des poussières nocives pour la santé, vous devez utiliser un masque anti-poussière. Il ne faut pas travailler des matériaux qui contiennent de l'amiante.
- Lors de l'utilisation de la machine, porter toujours des lunettes de protection et un casque antibruit. D'autres équipements de protection personnelle, tels que: masque anti-poussière, gants, casque et tablier, peuvent être utilisés si nécessaire; il est également recommandé de porter des chaussures de sécurité antidérapantes. En cas de doute, nous conseillons d'utiliser l'équipement

de protection.

- Pendant le travail, ne jamais avoir la main ou les doigts devant la lame de la scie.
- Lorsque vous travaillez dans une atmosphère poussiéreuse assurez-vous que les ouïes de ventilation de la machine sont toujours dégagées. Si nécessaire, nettoyez la poussière après avoir mis la machine hors tension. Ne pas utiliser d'objets métalliques et éviter d'endommager les parties internes.
- À la fin du travail, débranchez l'appareil et attendez l'arrêt de la lame de la scie avant de l'extraire de la rainure de la coupe et posez-la (danger de rebond).

2. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Puissance.....	650 W
Capacité de coupe en bois mm.....	100 mm
Capacité de coupe en aluminium mm.....	20 mm
Capacité de coupe en acier mm.....	6 mm
Courses par minute.....	500-3000/min
Capacité d'inclinaison de la base.....	45°
Vitesse réglable.....	Oui
Système de fixation rapide.....	Oui
Mouvement pendulaire.....	Oui
Poids.....	2,5 Kg

Niveau de pression acoustique continu équivalent pondéré A.....	90 dBA
Niveau de puissance acoustique A.....	101 dBA
Incertitude.....	K: 3 dBA



Porter une protection acoustique!

Valeurs totales des vibrations.....	a_h : 4 m/s ²
Incertitude.....	K: 1,5 m/s ²

3. ÉQUIPEMENT STANDARD

- 1 jeu de 3 lames de scie
- 1 plaque anti-éclats
- 1 adaptateur aspiration poussière
- 1 patin glissant
- Clé hexagonale
- Notice d'utilisation
- Consignes de sécurité
- Garantie

4. CONNEXION ÉLECTRIQUE ET MISE EN MARCHÉ

Avant de se servir de l'outil, s'assurer que la tension du secteur est correcte: la tension indiquée sur la plaque signalétique doit coïncider avec la tension du secteur. Les appareils à 230 V peuvent également être branchés sur du 220 V.

Avant de brancher l'outil, vérifiez toujours si l'interrupteur marche/arrêt A (Fig. 1) fonctionne correctement et retirez sur OFF lorsqu'on le lâche.

Pour la mise en marche de la machine appuyer de manière continue sur le bouton-poussoir A (Fig. 1). Pour réaliser

un travail ininterrompu, bloquer le bouton-poussoir à l'aide du bouton B (Fig. 1). Pour arrêter la machine débloquer le bouton-poussoir B à l'aide du bouton A.

5. INSTALLATION ET CHANGEMENT DE LA LAME DE LA SCIE



Toujours s'assurer que la machine est débranchée du secteur avant toute manipulation.

Cette scie perceuse dispose d'un "Quick fix" de blocage de la lame de scie. Pour monter la lame, procédez de la manière suivante:

- Tournez le levier de blocage F (Fig. 2) jusqu'au butoir et maintenez-le dans cette position.
- Introduisez la lame de la scie jusqu'au fond, en appuyant la partie supérieure dans le guide de la roue H.
- Lâchez le levier de blocage F et faites pression sur la lame de la scie jusqu'à ce que le levier de blocage F revienne à sa position initiale. Vérifiez que la lame de la scie est fixée correctement.

Il est recommandé de graisser périodiquement avec une goutte d'huile la zone de contact entre la lame de scie et la roue d'appui, ainsi que l'axe de cette roue.

6. RÉGLAGE DU MOUVEMENT PENDULAIRE

Le mécanisme pendulaire facilite un mouvement oscillant de la lame de scie qui permet d'améliorer les conditions de coupe, en augmentant la vitesse de travail en fonction du matériel.

Pour ajuster l'amplitude de l'oscillation, agir sur la commande E (Fig. 3). En position 0 l'oscillation se trouve annulée.

Le mouvement pendulaire augmente de la position 1 à la position 3.

Le changement de position peut s'effectuer avec la machine en marche.

Voir conditions de travail optimales sur l'étiquette indicatrice O (Fig. 1) apposée sur la machine en fonction du matériau à travailler.

MATÉRIEL	POSITION DU RÉGULATEUR
BOIS	1-2-3
ACIER	0
ALUMINIUM	0-1
CAOUTCHOUC	0
CÉRAMIQUE	0

7. RÉGLAGE ÉLECTRONIQUE DE LA VITESSE

La machine est équipée d'un circuit électronique qui permet un démarrage en douceur tout en maintenant la vitesse pratiquement constante jusqu'à la puissance

nominale. Le bouton de réglage D (Fig. 1) se trouve sur la partie supérieure de la poignée.

Pour obtenir la vitesse souhaitée, vous devez agir sur le variateur D. Le n° 1 visible correspond à la vitesse minimale et le n° 6 à la maximale possible au travers du système électronique. En dépassant le point 6, le circuit se débranche et la machine fonctionne à sa vitesse maximale sans régulation.

Le réglage électronique peut s'effectuer lorsque la machine est en marche.

Le meilleur nombre de courses dépend du matériel et en tous cas des conditions de travail pouvant être obtenues lors de l'essai pratique.

Si le travail s'effectue avec un nombre réduit de courses durant une période prolongée, il faudra de temps en temps laisser tourner la machine à vide l'espace d'1 à 3 minutes afin de refroidir le moteur.

8. TYPES DE COUPES



Toujours s'assurer que la machine est débranchée du secteur avant toute manipulation.

Coupes inclinées (Fig. 5)

Pour travailler avec des coupes inclinées, desserrez la vis I, et inclinez la base selon l'angle de la coupe souhaitée indiqué sur l'échelle graduée P incorporée dans la propre base. Bien serrer la vis I.

La base doit se situer dans la position la plus avancée possible, de façon à ce qu'elle permette sans limitation l'inclinaison de la lame de scie.

Coupes verticales

La base se situe dans sa position la plus en arrière possible, et ainsi la lame de scie se trouve centrée dans la pos. 2 (Fig. 5).

Pour commencer le travail sur bois avec des coupes intérieures, on peut faire appuyer l'ensemble sur la partie avant de la plaque base et presser lentement jusqu'à ce que la lame de scie ait traversé le matériau à travailler. En cas de manque de pratique ou dans le travail d'autres matériaux, il faut effectuer au préalable un trou.

Pour effectuer cette opération le mécanisme pendulaire, réglé à l'aide de la commande E, doit être en position 0.

9. PROTECTION POUR DES COUPES PROPRES



Toujours s'assurer que la machine est débranchée du secteur avant toute manipulation.

La plaque anti-éclats K (Fig. 4) évite que la surface éclate en sciant du bois.

Placez la plaque anti-éclats K comme indiqué dans la (Fig. 4) avec les enclavements vers le bas.

Pour monter le patin glissant, l'enclencher sur le front de la base d'appui L comme indiqué dans la (Fig. 7). Appuyez la partie arrière vers le haut jusqu'à l'enclaver comme indiqué dans la (Fig. 8).



La plaque anti-éclats ne peut être utilisée avec certaines lames de scie (par ex. les lames de scie tourne-à-gauche).

La base d'appui L (Fig. 6) qui porte une insertion en acier offre une grande stabilité et peut être utilisée sans le patin glissant J (Fig. 8) pour travailler des surfaces métalliques ou d'autres matériaux peu délicats.

En travaillant des matériaux qui peuvent se rayer facilement, il convient d'utiliser le patin glissant J afin de ne pas endommager les surfaces délicates.

10. ASPIRATION DE LA POUSSIÈRE



Toujours s'assurer que la machine est hors tension et débranchée avant d'installer ou d'extraire le dispositif d'aspiration de la poussière.

L'aspiration de la poussière permet de réduire la saleté du poste de travail, évite la forte concentration de poussière dans l'air et facilite l'élimination des déchets.



En travaillant le bois de manière prolongée ou en cas d'applications professionnelles sur des matériaux susceptibles de dégager des poussières nocives, il convient de brancher l'appareil à un dispositif aspirateur externe adéquat.

Ces scies perceuses sont munies d'un adaptateur M (Fig. 7) qui pourra lui-même s'adapter à un aspirateur Virutex ou à tout autre dispositif d'aspiration de la poussière.

Montage de l'adaptateur d'aspiration de poussière

Pour le montage de l'adaptateur, il faut insérer l'adaptateur M (Fig. 7) dans la base d'appui L depuis la partie postérieure du guide et l'enfoncer vers le bas jusqu'à l'enclaver. Pour le démonter, il faut appuyer sur la languette inférieure N de l'adaptateur et le tirer vers l'arrière jusqu'à l'extraire de la base d'appui L.

11. ENTRÉE DE LA COUPE SANS TROU

Il est possible d'effectuer des coupes en bois sans avoir à faire un perçage préalable, en laissant pénétrer lentement la lame de la scie dans le matériau avec l'appareil en marche. Cependant, cela demande une certaine expérience.

Appuyez le chant avant de la plaque base L en inclinant l'appareil vers le haut, et branchez-le. Tenez fermement et fortement l'appareil contre la pièce de travail et le descendre lentement pour que la lame de la scie pénètre dans cette pièce.

Une fois le matériau transpercé, placez l'appareil en position de travail normale de manière à ce que la plaque base repose sur toute sa surface et continuez de scier selon le tracé.

À la fin du sciage, d'abord débranchez l'appareil puis retirez la lame de la scie de la rainure de coupe.

12. ACCESSOIRES

8200100/200/300/400/500 - Aspirateurs AS182K/AS282K/AS382L/ASC482U/ASM582T

6446073 Kit d'aspiration standard 3,5 m.

1746245 Kit d'aspiration standard 5 m.

13. LAMES DE SCIE EN OPTION

(Jeux de 5 unités)

3440163 Paquets scies à chantourner (acier au carbone) (pour le bois mou et dur, contre-plaqué et aggloméré jusqu'à 80 mm).

3440164 Paquets scies à chantourner (acier au carbone) (pour le bois mou et dur, contre-plaqué et aggloméré jusqu'à 80 mm, Fibres isolantes et plastiques flexibles).

3440165 Paquets scies à chantourner (acier rapide) (pour fer et acier doux jusqu'à 5 mm, mélamine et fibres synthétiques jusqu'à 6 mm, métaux non ferriques jusqu'à 20 mm).

3440166 Paquets scies à chantourner (acier rapide) (pour fer et acier doux jusqu'à 5 mm, métaux non ferriques jusqu'à 20 mm, mélamine et fibres synthétiques jusqu'à 10 mm).

3440167 Paquets scies à chantourner (acier au carbone) (pour le bois mou et dur, et aggloméré jusqu'à 80 mm).

3440169 Blister de 3 lames scie à chantourner variées (bois et métal).

14. ENTRETIEN



Toujours s'assurer que la machine est débranchée du secteur avant toute manipulation.

• **Examen de la lame de la scie:** Utilisez seulement des lames de scie avec un bon fil et en parfait état. Remplacez immédiatement les lames de scie fissurées, pliées ou ébréchées.

• **Examen des vis de montage:** Examiner régulièrement toutes les vis de montage et vérifier qu'elles sont bien serrées. Si une vis est desserrée, la resserrer immédiatement. Ne pas le faire pourrait être préjudiciable.

• **Entretien du moteur:** Faire extrêmement attention à

ce que le bobinage du moteur ne soit pas endommagé et/ou ne prenne pas l'humidité avec de l'huile ou de l'eau.

- Maintenir toujours les ouïes d'aération dégagées et propres.

- Nettoyer soigneusement la machine après chaque utilisation. Nettoyer en particulier le moteur avec de l'air comprimé. Le faire régulièrement.

- Nettoyez régulièrement le levier de blocage (système "Quick Fix") de la lame de la scie en cas de sciage de matériaux produisant beaucoup de poussière. Ainsi, vous garantirez le correct fonctionnement du levier de blocage.

- Lubrifiez de temps en temps le guide de la lame de la scie à l'aide d'une goutte d'huile et vérifiez qu'elle n'est pas usée. Si elle est usée, après un usage prolongé, il conviendra de la faire remplacer auprès d'un centre d'assistance technique VIRUTEX

- Vérifier que le câble et la prise de courant soient en bon état. Dans le cas contraire, les faire remplacer dans un centre d'assistance agréé.

- **Graissage**

(Doit être effectué par le service technique officiel)

On ne doit pas desserrer les vis de la carcasse à engrenages pendant la période de garantie. Dans le cas contraire celle-ci serait sans effet.

La graisse doit être changée au bout de 1.500 heures de fonctionnement.

15. REMPLACEMENT DES CHARBONS



Toujours s'assurer que la machine est débranchée du secteur avant toute manipulation.

- Les balais doivent être changés toutes les 150-200 heures de service ou si leur longueur est inférieure à 10 mm. Le changement devra être effectué par un centre d'assistance agréé VIRUTEX. Tous les deux changements de charbons, nous vous recommandons de confier la machine à l'un de nos Services d'Assistance Technique qui effectuera une révision sous forme de nettoyage et de graissage général.

16. NIVEAU DE BRUIT ET VIBRATIONS

Les niveaux de bruit et de vibrations de cet appareil électrique ont été mesurés conformément à la norme européenne EN60745-2-11 et EN 60745-1 et font office de base de comparaison avec des machines aux applications semblables.

Le niveau de vibrations indiqué a été déterminé pour les principales applications de l'appareil, et il peut être pris comme valeur de base pour l'évaluation du risque lié à l'exposition aux vibrations. Toutefois, dans d'autres conditions d'application, avec d'autres outils de travail

ou lorsque l'entretien de l'appareil électrique et de ses outils est insuffisant, il peut arriver que le niveau de vibrations soit très différent de la valeur déclarée, voire même beaucoup plus élevé en raison du cycle de travail et du mode d'utilisation de l'appareil électrique. Il est donc nécessaire de fixer des mesures de sécurité pour protéger l'utilisateur contre les effets des vibrations, notamment garder l'appareil et les outils de travail en parfait état et organiser les temps des cycles de travail (temps de fonctionnement avec l'appareil en service, temps de fonctionnement avec l'appareil à vide, sans être utilisé réellement), car la diminution de ces temps peut réduire substantiellement la valeur totale d'exposition.

17. GARANTIE

Tous les machines électro-portatives VIRUTEX ont une garantie valable 12 mois à partir de la date d'achat, en étant exclus toutes manipulations ou dommages causés par des managements inadéquats ou par l'usure naturelle de la machine. Pour toute réparation, s'adresser au service officiel d'assistance technique VIRUTEX.

18. RECYCLAGE DES OUTILS ÉLECTRIQUES

Ne jetez jamais un outil électrique avec le reste des déchets ménagers. Recyclez les outils, les accessoires et les emballages dans le respect de l'environnement. Veuillez respecter la réglementation en vigueur dans votre pays. **Applicable au sein de l'Union Européenne et dans les pays européens dotés de centres de tri sélectif des déchets:**

Ce symbole présent sur le produit ou sur la documentation informative qui l'accompagne, indique qu'en fin de vie, ce produit ne doit en aucun cas être éliminé avec le reste des déchets ménagers.



Conformément à la directive européenne 2002/96/CE, tout utilisateur peut contacter l'établissement dans lequel il a acheté le produit, ou les autorités locales compétentes, pour se renseigner sur la façon d'éliminer le produit et le lieu où il doit être déposé pour être soumis à un recyclage écologique, en toute sécurité.

VIRUTEX se réserve le droit de modifier ses produits sans avis préalable.

DEUTSCH

STICHSÄGE SC324Y

(siehe Abbildungen auf den Seiten 33, 34)

Achtung!



Lesen Sie bitte vor Benutzung der Maschine die beiliegende GEBRAUCHSANWEISUNG und die ALLGEMEINEN SICHERHEITSHINWEISE sorgfältig durch.

Bewahren Sie beide Gebrauchsanweisungen zum späteren Nachschlagen auf.

1. SICHERHEITSVORSCHRIFTEN FÜR DIE BEDIENUNG DER SÄGE



Beachten Sie die der Maschinendokumentation beigelegte BROSCHÜRE: ALLGEMEINE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN!



Die Maschine nie ohne Schutzvorrichtungen benutzen. Die Schutzvorrichtungen nicht abnehmen.

- Schützen Sie sich vor elektrischem Schlag. Vermeiden Sie Körperberührung mit geerdeten Teilen, zum Beispiel Rohren, Heizkörpern, Herden und Kühlschränken. Die Verwendung eines Fehlerstromschutzschalters wird für alle Arbeiten mit Elektrowerkzeugen empfohlen.
- Gehäuse der Maschine nicht anbohren, da die Schutzisolierung unterbrochen wird (Haftschilder verwenden).
- Den Arbeitsbereich mit einem Metalldetektor überprüfen, da sich dort versteckte elektrische Leitungen, Gasleitungen und/oder Wasserleitungen befinden könnten.
- Vor Arbeiten am Gerät immer zuerst den Netzstecker abziehen.
- Die Maschine muß immer mit dem Schalter ausgeschaltet werden. Dazu nicht den Netzstecker verwenden.



Prüfen Sie vor jedem Einsatz der Maschine den korrekten Zustand des Steckers und des Kabels. Sollte deren Zustand nicht korrekt sein, lassen Sie sie durch einen Fachmann ersetzen.

- Halten Sie das Kabel immer fern vom Arbeitsbereich der Maschine.
- Die Maschine nur ausgeschaltet an den Netzstrom anschließen.

- Die Maschine immer fest mit beiden Händen und bei sicherem Stand halten.
- Überprüfen Sie vor Beginn der Schleif- oder Trennschleifarbeiten die korrekte Befestigung des Werkstücks.
- Beim Sägen von Metallen Schneidfläche mit Öl schmieren.
- Immer das für die unterschiedlichen Materialien geeignete Sägeblatt verwenden.
- Nur gut geschliffene Sägeblätter in einwandfreiem Zustand benutzen. Verbogene, gerissene oder schartige Sägeblätter sind sofort auszuwechseln.
- Den Vorschub der Säge nicht künstlich verstärken. Er paßt sich der Art und Dicke des zu bearbeitenden Materials an.
- Beim Sägen der Sägezahnrichtung folgen. Seitliches Versetzen führt zum Zerbrechen des Sägeblattes.
- Vorsicht mit abspringenden Spänen. Werkzeug immer so halten, dass weder Sie noch andere Personen oder brennbare Stoffe von abspringenden Funken getroffen werden.
- Die Basis dient zur Auflage. Zu hoher Fruck führt nur zur Abbremsung des Vorschubes.
- Beim Sägen von dünnen Blechen sollten diese auf eine Holzplatte aufgelegt werden, um so Schwingungen und Unfälle zu vermeiden.
- Beim Arbeiten sicherstellen, daß die Basisplatte vollständig und gleichmäßig auf der Arbeitsfläche aufliegt.
- Der Schneidweg des Sägeblattes muss vor und hinter dem Werkstück frei sein.
- Die Maschine nie anschalten, wenn sich das Sägeblatt in Kontakt mit dem zu bearbeitenden Material befindet. Das Könnte den Motor zu start belasten. Mit dem Schnitt beginnen, wenn die Maschine die vorgewählte Geschwindigkeit erreicht hat.
- Bei Arbeiten bei denen schädlicher Staub entsteht muss eine Staubschutzmaske getragen werden. Asbesthaltiges Material darf nicht bearbeitet werden.
- Tragen Sie beim Arbeiten mit der Maschine immer ein Schutzbrille und einen Gehörschutz. Andere Personenschutzvorrichtungen wie Staubschutzmaske, Handschuhe, Helm und Schürze sind je nach Bedarf zu benutzen. Ebenso wird das Tragen von rutschsicheren Sicherheitsschuhen empfohlen. Im Zweifelsfall sollte immer die Schutzausrüstung getragen werden.
- Bei der Arbeit dürfen sich Hände oder Finger nie vor dem Sägeblatt befinden.
- Vergewissern Sie sich, daß die Belüftungsöffnungen beim Arbeiten mit Stauberzeugung immer geöffnet sind. Muß der Staub entfernt werden, zuerst die Maschine abschalten. Keine metallischen Gegenstände verwenden, und darauf achten, daß die Elemente im Innern nicht beschädigt werden.
- Nach Beendigung der Arbeit Säge ausschalten und warten bis das Sägeblatt zum Stillstand kommt bevor sie es aus der Kerbe herausziehen und wegräumen (Gefahr von Rückschlag).

2. TECHNISCHE DATEN

Aufnahmeleistung.....	650 W
Schnitttiefe Holz.....	100 mm
Schneittiefe Aluminium.....	20 mm
Schneittiefe Stahl.....	6 mm
Hubzahl pro Minute.....	500-3000/min
Auflagewinkel regulierbar.....	45°
Regelbare Drehzahl.....	Ja
Schnellbefestigungssystem.....	Ja
Pendelbewegung.....	Ja
Gewicht.....	2,5 Kg

Gewichteter akustischer Dauerdruckpegel A.....	90 dBA
Akustischer Druckpegel A.....	101 dBA
Unsicherheit.....	K = 3 dBA



Gehörschutz tragen!

Schwingungsgesamtwerte.....	a_n : 4 m/s ²
Unsicherheit.....	K = 1,5 m/s ²

3. STANDARDAUSRÜSTUNG

- 1 kit von 3 Sägeblatte
- 1 Spanschutzplatte
- 1 Adapter Staubabsaugung
- 1 Gleitschuh
- Sechskantschlüssel
- Bedienungsanleitung
- Sicherheitshinweise
- Garantiekarte

4. ELEKTRISCHER ANSCHLUSS UND INBETRIEBNAHME

Vergewissern Sie sich vor der Benutzung des Werkzeugs, daß die Netzspannung korrekt ist: die Spannungsangabe auf dem Typenschild muß mit der Netzspannung übereinstimmen. Die Geräte mit 230 V können auch an eine Netzspannung von 220 V angeschlossen werden. Prüfen Sie vor dem Einstecken des Werkzeugs, dass der Ein/Ausschalter A (Abb. 1) korrekt funktioniert, und nach dem Loslassen auf die Position "OFF" schaltet.

Um die Maschine in Betrieb zu nehmen, Drucktaste A (Abb. 1) gedrückt halten. Für die Durchführung fortlaufender Arbeiten, Drucktaste mittels Feststellknopf B (Abb. 1) arretieren.

Um die Maschine außer Betrieb zu setzen, Drucktaste B mittels Feststellknopf A lösen.

5. MONTAGE UND WECHSEL DES SÄGEBLATTS



Vergewissern Sie sich stets vor der Durchführung jeder Art von Arbeiten an der Maschine, dass der Netzstecker abgezogen ist!

Diese Stichsäge verfügt über ein "Quick fix" zum Austausch des Sägeblattes. Zum Einbau des Sägeblattes wie folgt vorgehen:

- Haltehebel (Abb. 2) ganz nach oben drehen und in dieser Position halten.
- Sägeblatt ganz einsetzen, der hintere Teil stützt sich auf die Radführung H.
- Haltehebel F loslassen und das Sägeblatt eindrücken bis der Haltehebel F wieder in seine ursprüngliche Position zurückgekehrt ist. Überprüfen Sie den korrekten Sitz des Sägeblattes.

Es ist empfehlenswert, die Kontaktzone zwischen Sägeblatt und Auflagerad, sowie die Halterchse dieses Rads ab unzu mit einem Tropfen Öl zu schmieren.

6. EINSTELLUNG DER PENDELBEWEGUNG

Der Pendelmechanismus verschafft eine Schwingbewegung des Sägeblattes, die eine Verbesserung der Schneidbeschaffenheit ermöglicht, indem die Arbeitsgeschwindigkeit je nach Material vergrößert wird.

Um die Ausdehnung der Schwingung zu regulieren, ist der Bedienungsknopf E (Abb. 3) zu bedienen. In der Position 0 ist die Schwingung eingestellt.

Die Pendelbewegung erhöht sich von Position 1 bis zur Position 3.

Der Positionswechsel kann beim Laufen der Maschine durchgeführt werden.

Siehe optimale Arbeitsbedingungen auf dem Hinweisticket 0 (Abb. 1) welches das Werkzeug in Funktion des zu bearbeitenden Materials mit sich führt.

MATERIAL	POSITION DES REGLERS
HOLZ	1-2-3
STAHL	0
ALUMINIUM	0-1
GUMMI	0
KERAMIK	0

7. ELEKTRONISCHE GESCHWINDIGKEITSREGELUNG

Die Maschine ist mit einem elektronischen Schaltkreis ausgestattet, der ein sanftes Anlaufen und das Konstanthalten der Geschwindigkeit bis zur Nennleistung ermöglicht. Der Regler D (Abb. 1) befindet sich an der Oberseite des Haltegriffs.

Zum Erreichen der gewünschten Geschwindigkeit muss der Regulierungsschalter D. A Sichtbar in n.º 1. Gehört zugleich um die Höchste Geschwindigkeit zu erreichen, und um den Stromkreis Elektronik zu überwinden punkt 6. Dem Stromkreis abzuschalten in Högsten Gange der Maschine Geschwindigkeit ohne zu Regulierung.

Die elektronische Geschwindigkeitsregelung kann bei funktionierender Maschine betätigt werden. Die geeignete Hubzahl hängt vom Material und den

Arbeitsbedingungen ab. Arbeitsprobe durchführen!
Falls über einen längeren Zeitraum mit geringen Hubgeschwindigkeiten gearbeitet wird, sollte die Maschine ab und zu für 1 - 3 Minuten im Leerlaufbetrieb laufen, um den Motor abzukühlen.

8. SCHNITTARTEN



Vergewissern Sie sich stets vor der Durchführung jeder Art von Arbeiten an der Maschine, dass der Netzstecker abgezogen ist!

Schrägschnitte (Abb. 5)

Bei Gehrungsschnitten Schraube I, lockern und Grundplatte nach der integrierten Einstellskala P und in Funktion des gewünschten Schnittwinkels ausrichten. Schraube I fest anziehen.

Die Basis sollte auf ihre weiteste Position eingestellt werden, sodass sie keine Einschränkung die Neigung des Sägeblatts erlaubt.

Vertikale Schnitte

Die Basis wird möglichst weit nach hinten in Position gebracht, während das Sägeblatt auf Position 2 (Abb. 5) bleibt.

Um die Arbeit bei Holz bei inneren Schnitten zu beginnen, kann man das Ganze bei dem vorderen Teil der Grundplatte stützen und langsam andrücken, bis das Sägeblatt durch das Material durch ist.

Bei fehlender praktischer Erfahrung oder bei der Bearbeitung anderer Werkstoffe ist es notwendig ein Loch vorzubohren.

Um diesen Vorgang durchzuführen muß der Pendelmechanismus, der durch Schalter E geregelt wird, auf Position O stehen.

9. SCHUTZVORRICHTUNG FÜR SAUBERE SCHNITTE



Vergewissern Sie sich stets vor der Durchführung jeder Art von Arbeiten an der Maschine, dass der Netzstecker abgezogen ist!

Die Spanschutzplatte K (Abb. 4) verhindert, das beim Sägen von Holz die Oberfläche splittet.

Setzen Sie die Spanschutzplatte K wie in (Abb. 4) dargestellt mit den Fugen nach unten auf.

Zur Montage des Gleitschuhs muss dieser an der Stirnseite des Stützgestells L, wie in (Abb. 7) beschrieben, eingesetzt werden. Drücken Sie den hinteren Teil nach oben bis er, wie in (Abb. 8) beschrieben, verankert bleibt.



Die Spanschutzplatte kann mit einigen Sägeblättern nicht verwendet werden (z. B. geschränkte Sägeblätter).

Das Stützgestell L (Abb. 6) mit seinem Stahleinsatz bietet eine große Stabilität und kann auch ohne Gleitschuhersatz J (Abb. 8) verwendet werden, um metallische Oberflächen oder andere, weniger empfindliche Materialien zu bearbeiten.

Bei der Bearbeitung von leicht zu zerkratzenen Materialien ist es ratsam den Gleitschuh J aufzusetzen, um so anfällige Oberflächen zu schützen.

10. ABSAUGEN DES SCHLEIFSTAUBES



Vergewissern Sie sich vor dem Anbringen und Abnehmen einer Absaugvorrichtung für den Staub immer, daß das Werkzeug abgeschaltet und der Netzstecker abgezogen ist.

Das Absaugen des Schleifstaubes verringert die Verschmutzung am Arbeitsplatz, vermeidet einen hohen Staubgehalt in der Atemluft und ermöglicht die Eliminierung von Sägeresten.



Bei längerer Holzbearbeitung oder bei beruflichen Anwendungen von Material das schädlichen Staub entwickelt, muss ein passendes externes Absauggerät angeschlossen werden.

Diese Stichsägen sind mit einem Adapter M (Abb. 7) ausgerüstet, der mit einem Sauger Marke Virutex oder jedem anderen Staubabsauggerät verbunden werden kann.

Montage des Adapters zur Staubabsaugung

Zur Montage wird der Adapter M (Abb. 7) in das Stützgestell L von der hinteren Seite her eingeführt und nach unten gedrückt, bis er verankert bleibt. Um den Adapter zu demontieren muss der untere Flansch N des Adapters gedrückt und nach hinten gezogen werden, bis er sich aus dem Stützgestell L löst.

11. EINTAUCHANSCHNITT OHNE VORBOHREN

Es ist möglich Formausschnitte im Holz zu machen ohne vorheriges Anbohren, indem das Sägeblatt im Betriebszustand langsam in das Material eindringt. Dies erfordert allerdings eine gewisse Erfahrung.

Setzen Sie die vordere Kante der Fußplatte Lauf, winkeln Sie die Maschine nach oben an und schalten Sie sie ein. Halten Sie das Werkzeug fest gegen das Werkstück und gehen Sie langsam mit dem Werkzeug nach unten damit das Sägeblatt Stück für Stück in das Werkstück eindringt. Sobald das Material durchstoßen ist bringen Sie das Werkzeug in die normale Arbeitsstellung, die Fußplatte sitzt vollständig auf, und fahren Sie laut Zeichnung mit dem Sägen fort. Am Ende des Sägevorganges erst Werkzeug ausschalten und danach Sägeblatt aus der Schnittöffnung ziehen.

12. OPTIONALES ZUBEHÖR

8200100/200/300/400/500 Absaugung AS182K/AS282K/
AS382L/ASC482U/ASM582T
6446073 Standard-Absauganschluss 3,5 m
1746245 Standard-Absauganschluss 5 m

13. OPTIONALE SÄGEBLÄTTER

(Set zu 5 Stück)

3440163 Packung Sägeblätter (Kohlenstoffstahl, für weiches und hartes Holz, Sperrholz und Spanfaserplatten bis 80 mm)

3440164 Packung Sägeblätter (Kohlenstoffstahl, für weiches und hartes Holz, Sperrholz und Spanfaserplatten bis 80 mm, Isolierfasern und flexible Kunststoffe)

3440165 Packung Sägeblätter (Schnellstahl, für Eisen und Weichstahl bis 5 mm, Melamin und Kunstfasern bis 8 mm, nicht eisenhaltige Metalle bis 20 mm)

3440166 Packung Sägeblätter (Schnellstahl, für Eisen und Weichstahl bis 5 mm, nicht eisenhaltige Metalle bis 20 mm, Melamin und Kunstfasern bis 10 mm)

3440167 Packung Sägeblätter (Kohlenstoffstahl, für weiches und hartes Holz, Spanfaserplatten bis 80 mm)

3440169 Blisterverpackung mit 3 verschiedenen Sägeblättern (für Holz und Metall)

14. WARTUNG UND PFLEGE



Vergewissern Sie sich stets vor der Durchführung jeder Art von Arbeiten an der Maschine, dass der Netzstecker abgezogen ist!

• **Kontrolle des Sägeblattes:** Verwenden Sie nur scharfe Sägeblätter in perfektem Zustand. Ersetzen Sie sofort stumpfe, verbogene oder schartige Sägeblätter.

• **Überprüfung der Montageschrauben:** Überprüfen Sie in regelmäßigen Abständen, daß die Montageschrauben fest angezogen sind, und ziehen Sie eine lose Schraube sofort wieder fest an. Dies könnte sonst eine ernsthafte Gefahr darstellen.

• **Pflege des Motors:** Besonders beachten und sicherstellen, daß die Spule des Motors nicht beschädigt und/oder mit Öl oder Wasser in Kontakt kommt.

• Die Belüftungsöffnungen müssen immer sauber und frei sein.

• Nach der Benutzung die Maschine sorgfältig reinigen. Den Motor regelmäßig mit Druckluft abblasen.

• Reinigen Sie regelmäßig den Haltehebel (System "Quick Fix") des Sägeblattes, besonders nach dem Sägen von Material, das viel Späne erzeugt. So wird die korrekte Funktion des Haltehebels gewährleistet.

• Schmieren Sie gelegentlich die Radführung des Sägeblattes mit einem Tropfen Öl und kontrollieren Sie ihren Zustand. Wenn sie nach langem Gebrauch

abgenutzt ist muss sie vom Kundendienst der Firma VIRUTEX ausgetauscht werden.

• Überprüfen Sie den korrekten Zustand des Netzkabels. Sollte dieses beschädigt oder abgenutzt sein, wenden Sie sich zur Durchführung des Austauschs an eines der Kundendienstcenter.

• **Schmierung**

(nur vom offiziellen Kundendienst auszuführen)

Während der Garantiezeit dürfen die Schrauben am Getriebekopf nicht gelöst werden, andernfalls verlieren die Garantieansprüche ihre Gültigkeit.

Das Fett muss nach 1.500 Betriebsstunden erneuert werden.

15. ERSATZ DER KOHLEBÜRSTEN



Vergewissern Sie sich stets vor der Durchführung jeder Art von Arbeiten an der Maschine, dass der Netzstecker abgezogen ist!

• Die Bürsten sollten nach 150–200 Arbeitsstunden oder bei einer Länge von unter 10 mm ersetzt werden. Wenden Sie sich zur Durchführung des Austauschs an einer der Kundendienstwerkstätten VIRUTEX. Wir empfehlen, daß die Maschine bei jedem zweiten Austausch der Kohlebürstchen von unserem Kundendienst einer allgemeinen Reinigung und Schmierung unterzogen wird.

16. GERÄUSCHPEGEL UND VIBRATIONEN

Die Lärm- und Vibrationswerte dieses Elektrowerkzeugs wurden in Übereinstimmung mit der europäischen Norm EN60745-2-11 und EN 60745-1 gemessen und dienen als Vergleichsgrundlage bei Maschinen für ähnliche Anwendungen.

Der angegebene Vibrationspegel wurde für die wesentlichen Einsatzzwecke des Werkzeugs ermittelt und kann bei der Beurteilung der Gefahren durch die Aussetzung unter Vibrationen als Ausgangswert benutzt werden. Die Vibrationswerte können sich jedoch unter anderen Einsatzbedingungen, mit anderen Arbeitswerkzeugen oder bei einer ungenügenden Wartung des Elektrowerkzeugs oder seiner Werkzeuge stark vom angegebenen Wert unterscheiden und aufgrund des Arbeitszyklus und der Einsatzweise des Elektrowerkzeugs einen bedeutend höheren Wert aufweisen.

Es ist daher erforderlich, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Anwenders vor den Vibrationen festzulegen. Dazu können die Aufrechterhaltung des einwandfreien Zustands des Werkzeugs und der Arbeitsutensilien sowie die Festlegung der Zeiten der Arbeitszyklen gehören (wie Laufzeiten des Werkzeugs unter Last und im Leerlauf, ohne tatsächlich eingesetzt zu werden, wodurch die Gesamtzeit der Vibrationsauswirkungen bedeutend verringert werden kann).

17. GARANTIE

Alle Elektrowerkzeuge von VIRUTEX haben eine Garantie von 12 Monaten ab dem Lieferdatum. Hiervon ausgeschlossen sind alle Eingriffe oder Schäden aufgrund von unsachgemäßen Gebrauch oder natürlicher Abnutzung des Geräts.

Wenden Sie sich im Falle einer Reparatur immer an den zugelassenen Kundendienst von VIRUTEX.

18. RECYCELN VON ELEKTROWERKZEUGEN

Entsorgen Sie Elektrowerkzeuge nie zusammen mit den restlichen Hausabfällen. Recyceln Sie die Werkzeuge, das Zubehör und die Verpackungen umweltgerecht. Beachten Sie die geltenden Rechtsvorschriften Ihres Landes.

Anwendbar in der Europäischen Union und in Ländern mit Mülltrennsystemen:

Das Vorhandensein dieser Kennzeichnung auf dem Produkt oder im beiliegenden Informationsmaterial bedeutet, dass das Produkt nach seiner Nutzungsdauer nicht zusammen mit anderen Haushaltsabfällen entsorgt werden darf.



Gemäß der EU-Richtlinie 2002/96/EG können sich die Nutzer an die Verkaufsstelle, bei der sie das Produkt erworben haben, oder an die zuständigen örtlichen Behörden wenden, um in Erfahrung zu bringen, wohin Sie das Produkt zur umweltgerechten und sicheren Entsorgung bringen können.

VIRUTEX behält sich das Recht vor, die Produkte ohne vorherige Ankündigung zu verändern.

ITALIANO

SEGHETTO ALTERNATIVO SC324Y

(Vedere illustrazioni a pagina 33 e 34)

Importante



Prima di utilizzare la macchina, leggere attentamente questo MANUALE DI ISTRUZIONI e il PROSPETTO DELLE NORME GENERALI DI SICUREZZA allegato. Non cominciate a lavorare con la macchina se non siete sicuri di avere compreso integralmente il loro contenuto.

Conservare tutti e due i manuali per eventuali consultazioni successive.

1. NORME DI SICUREZZA PER L'USO DEL SEGHETTO



Leggere attentamente le NORME GENERALI DI SICUREZZA unite alla documentazione dell'apparecchio.



Non usare mai la macchina senza la protezione. Tenere le protezioni al loro posto.

- La macchina va collegata, per la vostra sicurezza personale, solo a reti elettriche dotate di salvavita e di disgiuntore termico ai sensi delle norme vigenti per gli impianti elettrici.
- Non forate la carcassa della macchina, altrimenti danneggerete l'isolamento di protezione (usare etichette adesive).
- Controllare la superficie di lavoro con un rivelatore di metalli, poiché possono esservi fili elettrici o tubi del gas e/o idraulici occulti.
- Staccare sempre la presa prima di eseguire qualsiasi intervento sulla macchina.
- Spegnerla macchina sempre per mezzo dell'interruttore, non staccando la spina.



Prima di ogni utilizzo, controllate le condizioni della spina e del cavo di alimentazione della vostra macchina utensile. Se sono deteriorati, fateli sostituire presso un centro di assistenza tecnica autorizzato.

- Tenere sempre il cavo di alimentazione lontano dal raggio d'azione della macchina.
- Collegare la macchina alla rete elettrica solo con l'interruttore in OFF.
- Sostenere saldamente la macchina con entrambe le mani e mantenendosi in posizione stabile.
- Controllare che il pezzo da lavorare sia saldamente fissato prima di cominciare un'operazione.
- Per effettuare tagli di metalli, lubrificare con olio il punto del taglio.
- Usare sempre il tipo di lama da seghetto adeguato per ciascun tipo di materiale.
- Impiegare unicamente lame affilate ed in perfetto stato. Sostituire immediatamente le lame danneggiate, piegate o intaccate.
- Non forzare l'avanzamento del seghetto, che deve essere in funzione del tipo e dello spessore del materiale da lavorare.
- Segando, seguire la direzione dei dentini del seghetto: se si forza con spostamenti laterali si otterrà solo la

rottura della lama.

- Prestare attenzione ai trucioli che saltano. Sostenere l'apparecchio in maniera tale che le scintille saltino dove non sono presenti né persone.
- Non esercitare una pressione eccessiva sulla base, questa serve d'appoggio e l'unico effetto che otterrà sarà di frenare l'avanzamento.
- Si devono tagliare lamine di piccolo spessore, è conveniente fissarle su una base di legno per evitare la vibrazione della lamina ed incidenti.
- Lavorando si assicuri che la piastra base appoggi completamente sulla superficie di lavoro.
- La traiettoria del taglio deve trovarsi libera da ostacoli nella parte superiore ed inferiore.
- In nessun caso mettere in moto la macchina con la lama del seghetto a contatto del materiale da lavorare, poiché si richiederebbe uno sforzo esagerato. Introdurre il seghetto solo quando la macchina abbia raggiunto la velocità richiesta.
- In quei lavori che si produca polvere nociva per la salute, si dovrà impiegare una maschera antipolvere. Non si può lavorare materiale che contiene amianto.
- Quando si lavora con la macchina, è indispensabile utilizzare sempre occhiali di protezione e protezioni per l'udito. Se necessario possono essere impiegati anche altri mezzi di protezione personale, come una mascherina antipolvere, guanti da lavoro, casco e grembiule; è raccomandabile usare anche calzature di sicurezza antiscivolo. In caso di dubbio, si consiglia di usare la protezione.
- Non tenere in nessun caso la mano o le dita davanti alla lama del seghetto.
- Accertarsi che le aperture di ventilazione siano sempre libere quando si lavora producendo polvere. Se è necessario pulire la polvere, spegnere prima la macchina, non utilizzare oggetti metallici ed evitare di danneggiare le parti interne.
- Terminato il lavoro, scollegare l'apparecchio ed attendere l'arresto della lama del seghetto prima di toglierla dalla fessura di taglio e depositarla (pericolo di contraccolpo).

2. CARATTERISTICHE TECNICHE

Potenza.....	650 W
Capacità di taglio nel legno.....	100 mm
Capacità di taglio nell'alluminio.....	20 mm
Capacità di taglio nell'acciaio.....	6 mm
Corse al minuto.....	500-3000/min
Possibilità d'inclinazione della base.....	45°
Velocità regolabile.....	Si
Sistema di fissaggio rapido.....	Si
Movimento oscillante.....	Si
Peso.....	2,5 Kg

Livello di pressione acustica continuo equivalente ponderato A.....	90 dBA
Livello di potenza acustica A.....	101 dBA
Incertezza della misura.....	K=3 dBA



Usare la protezione acustica!

Valori totali delle oscillazioni..... a_h : 4 m/s²
Incertezza della misura.....K: 1,5 m/s²

3. KIT STANDARD

- 1 set de 3 lame di sega
- 1 placca antischegge
- 1 adattatore di aspirazione polvere
- 1 pattino scivolante
- Chiave esagonale
- Manuale di istruzioni
- Norme di sicurezza
- Garanzia

4. COLLEGAMENTO ELETTRICO E AVVIAMENTO

Prima di usare l'utensile, controllare che la tensione della rete sia quella giusta: la tensione riportata nella targhetta delle caratteristiche deve coincidere con la tensione di rete. Gli apparecchi a 230 V possono essere collegati anche a una tensione di rete di 220 V.

Prima di alimentare l'apparecchio, verificare sempre se l'interruttore della connessione/disconnessione A (Fig. 1) lavora correttamente e ritorna alla posizione OFF quando si rilascia.

Per avviare la macchina, tenere premuto il pulsante A (Fig. 1). Se si desidera realizzare un lavoro continuo, azionare il pulsante e bloccarlo mediante il perno B (Fig. 1).

Per fermare la macchina, sbloccare il pulsante B estruendo il perno A.

5. COLLOCAZIONE E SOSTITUZIONE DELLA LAMA



Accertarsi sempre che la macchina sia scollegata dalla rete elettrica prima di qualsiasi manipolazione.

Questo seghetto alternativo dispone di un sistema di attacco lama "Quick fix". Per montare la lama procedere nella seguente maniera:

- Girare la leva di attacco F (Fig. 2) fino al terminale e mantenerla in questa posizione.
- Introdurre la lama fino in fondo, appoggiando la parte posteriore nella guida della ruota H.
- Rilasciare la leva F e premere la lama fino a che la leva F torni in posizione iniziale. Assicurarsi che la lama sia fissata correttamente.

È bene lubrificare periodicamente con una goccia d'olio la zona di contatto che c'è tra la lama ed il guidalama, così come il supporto della rollina.

6. REGOLAZIONE DEL MOVIMENTO PENDOLARE

Il meccanismo pendolare dà un movimento oscillante

alla lama che permette di migliorare le condizioni di taglio, aumentando la velocità del lavoro secondo il materiale da tagliare.

Per regolare l'ampiezza dell'oscillazione agire sul comando E (Fig. 3). Nella posizione 0 l'oscillazione viene annullata.

Il movimento alternativo si incrementa dalla posizione 1 alla posizione 3.

Il cambiamento di posizione si può effettuare con la macchina in moto.

Vedere le condizioni di lavoro ottime nell'etichetta indicatrice O (Fig. 1) che porta la macchina in funzione del materiale da lavorare.

MATERIALE POSIZIONE DEL REGOLATORE

LEGNO	1-2-3
ACCIAIO	0
ALLUMINIO	0-1
GOMMA	0
CERAMICA	0

7. REGOLAZIONE DELLA VELOCITÀ

La macchina è provvista di un circuito elettronico che le consente un avviamento dolce e il mantenimento di una velocità praticamente costante fino alla potenza nominale. Il regolatore D (Fig. 1) è posto nella parte superiore del manico.

Per ottenere la velocità desiderata dovrà operare sopra al comando regolatore D. Visibile il numero 1 corrisponde alla velocità minima ed il numero 6 alla velocità massima ottenibile per mezzo del circuito elettronico. Superato il punto 6, il circuito si sconnette funzionando la macchina nella sua velocità massima senza regolatore.

La regolazione elettronica può essere effettuata con la macchina in movimento.

Il più corretto numero di corse della lama dipende dal materiale ed in ogni caso dalle condizioni di lavoro che si possono dedurre tramite una prova pratica.

Nel caso che si lavori con un numero di basso corse per un lungo periodo di tempo, si deve far girare la macchina a vuoto per un tempo da 1 a 3 minuti per far raffreddare il motore ogni tanto.

8. TIPI DI TAGLI



Accertarsi sempre che la macchina sia scollegata dalla rete elettrica prima di qualsiasi manipolazione.

Tagli inclinati (Fig. 5)

Per lavorare con tagli inclinati allentare la vite I, ed inclinare la base secondo l'angolo da taglio desiderato che viene indicato nella scala graduata P incorporata nella propria base. Stringere fortemente la vite I.

La base deve collocarsi nella sua posizione più avanzata, in modo che permetta senza limitazione l'inclinazione della lama di sega.

Tagli verticali

La base si colloca nella sua massima posizione all'indietro, mantenendo la lama nella posizione 2 (Fig. 5).

Per iniziare il lavoro nel legno con incisione interne si può appoggiare l'insieme per la parte anteriore della placca base e premere lentamente finché la lama della sega abbia attraversato il materiale.

In caso di mancanza di pratica o nel lavoro con altri materiali è necessario praticare un foro preventivo.

Per effettuare questa operazione il meccanismo pendolare, regolato mediante il comando E deve essere nella posizione 0.

9. PROTEZIONE PER TAGLI PULITI



Accertarsi sempre che la macchina sia scollegata dalla rete elettrica prima di qualsiasi manipolazione.

La placca antiscegge K (Fig. 4) evita che la superficie si scheggi chiudendo il legno.

Collocare la placca antiscegge K come indicato nella (Fig. 4) con gli incassi verso il basso.

Per montare il pattino scivolante, agganciarlo di fronte della base d'appoggio L come indicato nella (Fig. 7). Premere la parte posteriore verso l'alto fino a lasciarlo inserito come indicato nella (Fig. 8).



La placca antiscegge non può essere impiegata con alcune lame di sega (p.es. lame di sega dentate).

La base d'appoggio L (Fig. 6) che porta un inserto d'acciaio offre una grande stabilità e può utilizzarsi senza il pattino scivolante J (Fig. 8) per lavorare superfici metalliche o altri materiali poco delicati.

Lavorando materiali che possono rigarsi facilmente, è conveniente usare il pattino scivolante J con il fine di non danneggiare le superfici delicate.

10. ASPIRAZIONE DELLA POLVERE



Controllare sempre che l'utensile sia spento e disinserito dalla rete prima di montare o di smontare qualsiasi dispositivo di aspirazione della polvere.

L'aspirazione della polvere riduce la presenza di sporcizia nel locale di lavoro, evita le elevate concentrazioni di polvere nell'aria che si respira e agevola la rimozione

dei residui.



Lavorando prolungatamente il legno o in caso di applicazioni professionali in materiali con formazione di polveri nocive, si collega l'apparecchio ad un dispositivo aspiratore esterno adeguato.

Queste seghe alternative sono provviste di un adattatore M (Fig. 7) nel quale si potrà adattare un aspiratore Universale o qualsiasi altro dispositivo d'aspirazione della polvere.

Montaggio dell'adattatore di aspirazione della polvere

Per il montaggio si deve inserire l'adattatore M (Fig. 7) nella base d'appoggio L dalla parte posteriore della guida e spingerlo verso il basso fino ad inserirlo. Per smontarlo si dovrà premere il bodo inferiore N dell'adattatore e tirare dallo stesso verso il dietro fino alla estrazione dalla base d'appoggio L.

11. INDICAZIONI PER IL LAVORO

Sarà possibile effettuare ritagli in legno senza realizzare un foro preventivamente, lasciando penetrare lentamente la sega nel materiale con l'apparecchio in marcia. Questa operazione richiede una notevole esperienza.

Appoggiare l'angolo anteriore della piastra base L inclinando l'apparecchio verso l'alto, e collegarlo. Fissare l'apparecchio saldamente e con forza contro il pezzo da lavorare e farlo scendere lentamente finché la lama vada penetrando nel pezzo di lavoro.

Una volta trasferito il materiale, collocare l'apparecchio nella posizione di lavoro normale, in maniera che la piastra base si sieda con tutta la sua superficie e continuare chiudendo secondo la traccia.

Una volta terminato di chiudere, scollegare prima l'apparecchio e successivamente togliere la lama della sega dalla fessura di taglio.

12. ACCESSORI OPZIONALI

8200100/200/300/400/500 Aspiratore AS182K/AS282K/AS382L/ASC482U/ASM582T

6446073 Raccordo di aspirazione standard 3,5 m.

1746245 Raccordo di aspirazione standard 5 m.

13. LAME OPZIONALI

(set di 5 unità)

3440163 Pacchetto di lame per seghetti alternativi (acciaio al carbonio) per legno morbido e duro, compensato e truciolato sino a 80 mm.

3440161 Pacchetto di lame per seghetti alternativi (acciaio al carbonio) per legno morbido e duro, compensato e truciolato sino a 80 mm, fibre isolanti e materie plastiche flessibili.

3440165 Pacchetto di lame per seghetti alternativi

(acciaio rapido) per ferro e acciaio dolce sino a 5 mm, resina melamminica e fibre sintetiche sino a 8 mm, metalli non ferrosi sino a 20 mm

3440166 Pacchetto di lame per seghetti alternativi (acciaio rapido) per ferro e acciaio dolce sino a 5 mm, metalli non ferrosi sino a 20 mm, resina melamminica e fibre sintetiche sino a 10 mm.

3440167 Pacchetto di lame per seghetti alternativi (acciaio al carbonio) per legno morbido e duro, truciolato sino a 80 mm.

3440169 Blister di 3 lame assortite per seghetti alternativi (legno e metallo).

14. CURA E MANUTENZIONE



Accertarsi sempre che la macchina sia scollegata dalla rete elettrica prima di qualsiasi manipolazione.

• **Ispezione della lama della sega:** Impiegare unicamente lame di sega affilate ed in perfetto stato. Sostituire immediatamente le lame della sega non in perfetto stato, piegate o intaccate.

• **Ispezionare le viti:** Ispezionare regolarmente tutte le viti di assemblaggio e verificare che siano ben serrate. Se una vite dovesse allentarsi, serrarla immediatamente. In caso contrario si possono correre seri pericoli.

• **Manutenzione del motore:** Dedicarvi la massima cura e accertarsi che l'avvolgimento del motore non si guasti e/o non si bagni d'olio o d'acqua.

• **Mantenere sempre libere e pulite le aperture di ventilazione.**

• **Pulire accuratamente la macchina dopo ogni uso.** Soffiare con aria compressa sul motore a intervalli regolari.

• **Pulire regolarmente la leva di attacco (sistema "Quick Fix") della lama specialmente quando si siano chiusi i materiali che producono molta polvere.** Così si garantirà il corretto funzionamento della leva di bloccaggio.

• **Lubrificare ogni tanto la guida della lama con una goccia d'olio e verificare che non sia consumato.** Se lo è, dopo un uso prolungato, dovrà essere sostituita in un centro di assistenza tecnica VIRUTEX

• **Verificare che il cavo di alimentazione sia in buone condizioni;** in caso contrario, farlo sostituire presso un centro di assistenza tecnica autorizzato.

• **Ingrassaggio**

(deve essere realizzato da un Servizio di Assistenza Tecnica Ufficiale)

Non svitare le viti della testa d'ingrassaggio durante il periodo di garanzia, altrimenti si perderebbe il diritto alla stessa.

Il grasso deve essere sostituito dopo circa 1.500 ore di funzionamento.

15. CAMBIO DE ESCOBILLAS



Accertarsi sempre che la macchina sia scollegata dalla rete elettrica prima di qualsiasi manipolazione.

• Le spazzole devono essere sostituite dopo circa 150-200 ore circa di funzionamento, oppure quando la loro lunghezza è inferiore a 10 mm. Per sostituirle rivolgersi a un centro di assistenza tecnica autorizzato VIRUTEX. Ogni due sostituzioni delle spazzole, raccomandiamo di portare la macchina a uno dei nostri servizi di assistenza tecnica per una revisione comprendente la pulizia e la lubrificazione generale.

16. LIVELLO DI RUMOROSITÀ E VIBRAZIONI

I livelli di rumore e vibrazioni di questo apparato elettrico sono stati misurati in conformità con la Norma Europea EN60745-2-11 e EN 60745-1 e fungono da base di confronto con macchine per applicazioni simili. Il livello di vibrazioni indicato è stato determinato per le principali applicazioni dell'apparato e può essere utilizzato come punto di partenza per la valutazione dell'esposizione al rischio delle vibrazioni. Ciononostante, il livello di vibrazioni può variare notevolmente rispetto al valore dichiarato in altre condizioni di applicazione, con altri strumenti di lavoro o in caso di manutenzione insufficiente dell'apparato elettrico e dei suoi strumenti, e può aumentare notevolmente come conseguenza del ciclo di lavoro e del modo d'uso dell'apparato elettrico. Pertanto è necessario stabilire misure di sicurezza per la protezione dell'utente dall'effetto delle vibrazioni, ad esempio mantenendo l'apparato e gli strumenti di lavoro in perfetto stato e pianificando i tempi dei cicli lavorativi (ad esempio i tempi di funzionamento dell'apparato sotto carico e i tempi di funzionamento a vuoto quando l'apparato non viene realmente utilizzato, dato che la riduzione di questi ultimi può ridurre in modo sostanziale il valore totale dell'esposizione).

17. GARANZIA

Tutte le macchine elettroportatili VIRUTEX hanno una garanzia di 12 mesi valida a partire dalla data di consegna, con l'esclusione di tutte le manipolazioni o danni derivanti da un uso inadeguato o dall'usura normale della macchina.

Per qualunque riparazione rivolgersi al servizio autorizzato di assistenza tecnica VIRUTEX.

18. SMALTIMENTO DI APPARECCHI ELETTRICI

Non buttare mai gli apparecchi elettrici con il resto dei rifiuti domestici. Smaltire gli apparecchi, gli accessori e gli imballaggi nel rispetto dell'ambiente. Rispettare la

normativa vigente nazionale.

Applicabile nell'Unione Europea e nei paesi europei con sistemi di raccolta differenziata dei rifiuti:

La presenza di questo marchio sul prodotto o sul materiale informativo che lo accompagna indica che, al termine della sua vita utile, non dovrà essere eliminato insieme ad altri rifiuti domestici.



Conformemente alla Direttiva Europea 2002/96/CE, gli utenti possono contattare il punto vendita presso cui è stato acquistato il prodotto, o le autorità locali pertinenti, per informarsi su come e dove portarlo per il suo smaltimento ecologico e sicuro.

La VIRUTEX si riserva il diritto di modificare i propri prodotti senza preavviso.

PORTUGUÊS

SERRA TICO TICO SC324Y

(Ver imagens nas págs. 33 e 34)

Importante



Antes de utilizar a máquina leia atentamente este MANUAL DE INSTRUÇÕES e o FOLHETO DE INSTRUÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA anexo. Assegure-se de os ter compreendido antes de começar a trabalhar com a máquina.

ConsERVE os dois manuais de instruções para possíveis consultas posteriores.

1. INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA PARA A UTILIZAÇÃO DA SERRA



Leia atentamente o FOLHETO DE INSTRUÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA que se anexa à documentação da máquina.



Nunca utilizar a máquina sem a protecção. Manter as protecções no seu lugar.

• Para a sua própria segurança, ligue sempre a máquina a

uma rede eléctrica protegida por diferencial e interruptor magneto-térmico, conforme normas estabelecidas para instalações eléctricas de baixa tensão.

- Não perfure a carcaça da máquina, porque pode danificar o isolamento de protecção (utilizar rótulos adesivos).
- Controle a área de trabalho com um detector de metais já que pode haver condutores eléctricos, condutas de gás e/ou água ocultos.
- Desligue sempre a ficha da tomada antes de levar a cabo qualquer trabalho na máquina.
- Para desligar a máquina deve utilizar sempre o interruptor, e nunca desligando a ficha da tomada.



Cada vez que precisar utilizar a máquina verifique o estado da ficha e do cabo. Caso estejam estragados, substitua-os num centro técnico oficial.

- Mantenha sempre o cabo afastado do raio de acção da máquina.
- Ligar a máquina à rede apenas em posição desligada.
- Suster sempre a máquina com firmeza com ambas as mãos, mantendo uma posição estável.
- Verificar a correcta fixação da peça de trabalho antes de começar qualquer operação.
- Para serrar metais, lubrificar com óleo no ponto de corte.
- Utilize sempre o tipo de lâmina de serra adequada para cada tipo de material.
- Utilizar unicamente folhas de serra com bom fio e em perfeito estado. Substituir imediatamente as folhas de serra fissuradas, dobradas ou falhadas.
- Não force o avanço da serra, adaptado ao tipo e à espessura do material a trabalhar.
- Ao serrar, siga a direcção dos dentes da serra: se forçar, com deslocamentos laterais, apenas conseguirá quebrar a lâmina.
- Ter cuidado com a serradura que salta. Agarrar a ferramenta de forma que as estilhas não saltem para si ou outras pessoas.
- Não exerça pressão excessiva sobre a base, ela serve de apoio e, só conseguirá travar o avanço.
- Se tem de cortar chapas finas, é conveniente prendê-las sobre uma base de madeira, para evitar a vibração da chapa e acidentes.
- Certifique-se de que ao trabalhar, a placa-base está totalmente apoiada na superfície de trabalho.
- A trajectória de corte deve encontrar-se livre de obstáculos na sua parte superior e inferior.
- Sob hipótese alguma, coloque em funcionamento, a máquina, quando a lâmina de serra estiver em contacto com o material a trabalhar, pois necessitaria fazer um esforço inadequado. Introduza a serra quando a máquina tiver atingido a velocidade seleccionada.
- Naqueles trabalhos em que se produza pó nocivo para a saúde, deve utilizar-se uma máscara anti-pó. Não se

pode trabalhar material que contenha amianto.

- Para trabalhar com a máquina, utilize sempre óculos de segurança e protectores auditivos. Outros equipamentos de protecção pessoal como máscara protectora de poeira, luvas, capacete e avental podem ser utilizados se for preciso; igualmente, é recomendável utilizar calçado de segurança antideslizante. Em caso de dúvida, é aconselhável utilizar o equipamento protector.
- Ao trabalhar, não tenha nunca a mão ou os dedos à frente da folha da serra.
- Verifique que as aberturas de ventilação estejam sempre livres quando se trabalhar com poeira. Se for preciso limpar a poeira, em primeiro lugar deverá desligar a máquina, não utilizar objectos metálicos e evitar danificar as partes internas.
- Ao terminar o trabalho, desligue o aparelho e espere que a folha da serra pare antes de a extrair da ranhura de corte e de a pousar (perigo de ressalto).

2. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Potência.....	650 W
Capacidade de corte em madeira.....	100 mm
Capacidade de corte em alumínio.....	20 mm
Capacidade de corte em aço.....	6 mm
Percurso por minuto.....	500-3000/min
Capacidade de inclinação da base.....	45°
Velocidade regulável.....	Sim
Sistema de fixação rápido.....	Sim
Movimento pendular.....	Sim
Peso.....	2,5 Kg

Nível de pressão acústica contínuo equivalente ponderado A.....	90 dBA
Nível de potência acústica A.....	101 dBA
Incerteza.....	K = 3 dBA



Usar protecção auricular!

Valores totais de vibração.....	a_h : 4 m/s ²
Incerteza.....	K: 1,5 m/s ²

3. EQUIPAMENTO STANDARD

- 1 folha da serra
- 1 placa anti- aparas
- 1 adaptador de aspiração de pó
- 1 patim deslizando
- Chave hexagonal
- Manual de instruções de funcionamento
- Instruções de segurança
- Garantia

4. LIGAÇÃO ELÉCTRICA E ENTRADA EM FUNCIONAMENTO

Antes de utilizar a ferramenta, verifique que a tensão da rede eléctrica é a correcta: A indicação de tensão

na placa de características deve coincidir com a tensão de rede. Os aparelhos que funcionam a 230 V podem ser ligados também a uma tensão de rede de 220 V. Antes de ligar a ferramenta à corrente, comprobar sempre se o interruptor de ligar/desligar A (Fig. 1) trabalha correctamente e regressa à posição OFF quando o solta. Para a entrada em funcionamento da máquina há que manter accionado o botão A (Fig. 1). Se se desejar realizar um trabalho contínuo, há que bloquear o dito botão por meio do botão B (Fig. 1). Para parar a máquina, só há que desbloquear o botão B por meio do botão A.

5. MONTAGEM E SUBSTITUIÇÃO DA FOLHA DE SERRA



Certifique-se sempre de que a máquina está desligada da corrente elétrica antes de qualquer manipulação.

Esta serra de recortes dispõe de um "Quick fix" de retenção da folha da serra. Para montar a folha da serra, proceda da seguinte maneira:

- Girar a alavanca de retenção F (Fig. 2) até ao máximo e mantê-la nesta posição.
- Introduzir a folha da serra até ao fundo, apoiando a parte posterior na guia da roda H.
- Soltar a alavanca de retenção F e pressionar a folha da serra até que a alavanca de retenção F volte à sua posição inicial. Certifique-se de que a folha da serra está fixada correctamente.

É conveniente lubrificar regularmente a zona de contacto entre a folha de serra e a roda de apoio com uma gota de óleo, assim como o eixo suporte da roda.

6. REGULAÇÃO DO MOVIMENTO PENDULAR

O mecanismo pendular proporciona um movimento oscilante à folha de serra que permite melhorar as condições de corte, aumentando a velocidade de trabalho em função do material.

Para regular a amplitude da oscilação, premir o botão E (Fig. 3). Na posição 0 a oscilação é nula.

O movimento pendular aumenta da posição 1 à posição 3. A mudança de posição pode ser efectuada com a máquina em funcionamento.

Ver as melhores condições de trabalho na etiqueta indicadora O (Fig. 1) que tem a máquina, em função do material a trabalhar.

MATERIAL	POSIÇÃO DO REGULADOR
MADEIRA	1-2-3
AÇO	0
ALUMÍNIO	0-1
BORRACHA	0
CERÂMICA	0

7. REGULAÇÃO ELECTRÓNICA DA VELOCIDADE

A máquina está equipada com um circuito eletrónico que permite um arranque suave e a manutenção da velocidade praticamente constante até à potência nominal. O regulador D (Fig. 1) está incorporado na parte superior do punho.

Para obter a velocidade desejada deve actuar sobre o comando regulador D. O n.º 1 visível significa velocidade mínima e, o n.º 6, a máxima conseguida através do circuito electrónico. Ultrapassando o ponto 6, o circuito desconecta-se e a máquina funcionará na velocidade sem regulação.

A regulação electrónica pode ser feita com a máquina em funcionamento.

O melhor número de golpes depende do material e, em todos os casos, das condições de trabalho que se podem obter através de ensaios práticos.

No caso de trabalhar com um pequeno número de golpes, durante um período prolongado, deve-se deixar a máquina funcionar a vazio, de vez em quando, durante um período de 1 a 3 minutos, para refrigerar o motor.

8. TIPOS DE CORTES



Certifique-se sempre de que a máquina está desligada da corrente elétrica antes de qualquer manipulação.

Cortes inclinados (Fig. 5)

Para trabalhar com cortes inclinados, afrouxar o parafuso I, e inclinar a base segundo o ângulo de corte desejado, que está indicado na escala graduada P incorporada na própria base. Apertar fortemente o parafuso I.

A base deve ser colocada na posição mais avançada, de modo a permitir, sem limitação, a inclinação da folha de serra.

Cortes verticais

A base deve ser colocada na posição máxima para trás, ficando a folha de serra centrada na posição 2 (Fig. 5). Para iniciar o trabalho em madeira em cortes interiores, poder-se-á apoiar o conjunto pela parte dianteira da placa base e pressionar lentamente até que a folha de serra atravesse o material a trabalhar.

Em caso de falta de prática ou ao trabalhar com outros materiais, é necessário fazer um furo previamente.

Para efectuar essa operação, o mecanismo pendular, regulado mediante o comando E deverá estar na posição 0.

9. PROTECÇÃO PARA CORTES LIMPOS



Certifique-se sempre de que a máquina está desligada da corrente elétrica antes de qualquer manipulação.

A placa anti- aparas K (Fig. 4) evita que a superfície se lasque ao serrar madeira.

Colocar a placa anti- aparas K como se indica na (Fig. 4) com os encaixes até abaixo.

Para montar o patim deslizante, engatá-lo na frente da base de apoio L como se indica na (Fig. 7). Pressionar a parte traseira para cima até o deixar cravado como indica a (Fig. 8).



A placa anti- aparas não pode utilizar-se com certas folhas da serra (p.ex.: folhas de serra travadas).

A base de apoio L (Fig. 6) que leva uma parte de aço oferece uma grande estabilidade e pode utilizar-se sem o patim deslizante J (Fig. 8) para trabalhar superfícies metálicas ou outros materiais pouco delicados.

Ao trabalhar materiais que podem riscar-se facilmente, é conveniente utilizar o patim deslizante J com o objectivo de não danificar as superfícies delicadas.

10. ASPIRAÇÃO DA POEIRA E SERRADURA



Assegure-se sempre de que a ferramenta está desligada e com a ficha retirada da tomada, antes de instalar ou extrair qualquer dispositivo de pó e serradura.

A aspiração da poeira e serradura reduz a sujidade no local de trabalho, evita um elevado conteúdo de poeira no ar a respirar e facilita a eliminação de resíduos.



Ao trabalhar madeira prolongadamente ou no caso de aplicações profissionais em materiais com formação de pós nocivos, deve ligar-se ao aparelho um dispositivo aspirador externo adequado.

Estas serras de recortes têm um adaptador M (Fig. 7) no qual se pode adaptar um aspirador Universal ou qualquer outro dispositivo de aspiração de pó.

Montagem do adaptador de aspiração de pó

Para a montagem do adaptador deve inserir-se o adaptador M (Fig. 7) na base de apoio L desde a parte posterior da guia e empurrá-lo para baixo até cravá-lo. Para desmontá-lo tem que se pressionar a pestana inferior N do adaptador e puxá-lo para trás até o extrair da base de apoio L.

11. ENTRADA DO CORTE SEM PERFURAÇÃO

Será possível fazer recortes em madeira sem realizar uma perfuração prévia, deixando penetrar lentamente a folha da serra no material com o aparelho em funcionamento.

Isto requer, no entanto, uma certa experiência.

Apoiar o canto frontal da base inclinando o máquina para cima, e ligá-la. Agarrar a serra firmemente e com força contra a peça de trabalho e baixá-lo lentamente para que a folha da serra vá penetrando na peça de trabalho. Uma vez atravessado o material, colocar a máquina na posição de trabalho normal, de forma a que a base assente com toda a sua superfície e continue a serrar segundo os traços. Ao terminar de serrar, primeiro desligar a máquina e depois tirar a folha da serra da ranhura de corte.

12. ACCESORIOS

8200100/200/300/400/500 - Aspiradores AS182K/AS282K/AS382L/ASC482U/ASM582T

6446073 Acoplamento aspiração standard 3,5 m.

1746245 Acoplamento aspiração standard 5 m.

13. FOLHAS DE SERRA OPCIONAIS

(jogo de 5 unidades)

3440163 Pacote de serras tico tico (aço-carbono). (Para madeira mole e dura, e contrachapado e aglomerados de até 80 mm)

3440164 Pacote de serras tico tico (aço-carbono). (Para madeira mole e dura, contrachapado e aglomerados de até 80 mm, e Fibras isolantes e plásticos flexíveis)

3440165 Pacote de serras tico tico (aço rápido). (Para ferro e aço doce de até 5 mm, Melamina e fibras sintéticas de até 8 mm e metais não férreos de até 20 mm)

3440166 Pacote de serras tico tico (aço rápido). (Para ferro e aço doce de até 5 mm, metais não férreos de até 20 mm, e Melamina e fibras sintéticas de até 10 mm)

3440167 Pacote de serras tico tico (aço-carbono). (Para madeira mole e dura, e aglomerados de até 80 mm).

3440169 Blister de 3 folhas de serras tico tico variadas (madeira e metal).

14. MANTENIMIENTO Y CUIDADOS



Certifique-se sempre de que a máquina está desligada da corrente elétrica antes de qualquer manipulação.

• **Inspeção da folha da serra:** Utilizar unicamente folhas de serra com bom fio e em perfeito estado. Substituir imediatamente as folhas de serra fissuradas, dobradas ou falhadas.

• **Inspeccionar os parafusos de montagem:** Inspeccionar regularmente todos os parafusos de montagem e verificar que se encontram apertados firmemente. Se qualquer parafuso se encontrar solto, voltar a apertá-lo imediatamente. Não fazer tal poderá resultar num risco sério para si.

• **Manutenção do motor:** Prestar o maior cuidado e verificar que o bobinado do motor não seja danificado

e/ou fique húmido com óleo ou água.

- Manter sempre livres e limpas as aberturas de ventilação.
- Limpar de forma esmerada a máquina depois de a utilizar. Soprar regularmente o motor com ar comprimido.
- Limpar com frequência a alavanca de retenção (sistema "Quick Fix") da folha de serra especialmente quando tenham sido serrados materiais que produzam muito pó. Desta forma, será garantido o correcto funcionamento da alavanca de retenção.
- Lubrificar, de vez em quando, a guia da folha da serra com uma gota de óleo e comprovar que não está gasta. Se estiver gasta, depois de uma utilização prolongada, terá que ser substituída num centro de assistência técnica VIRUTEX
- Verificar que o cabo de energia se encontra em bom estado e, caso contrário, ir a um serviço de assistência técnica para o substituir.
- **Lubrificação**

(a ser realizada pelo Serviço Técnico Oficial)

Durante o período de garantia, não se devem afrouxar os parafusos da cabeça de engrenagem; em caso contrário perder-se-ia o direito à dita garantia.

15. SUBSTITUIÇÃO DAS ESCOVAS



Certifique-se sempre de que a máquina está desligada da corrente elétrica antes de qualquer manipulação.

- As escovas devem ser substituídas após 150 – 200 horas de trabalho, ou quando o seu comprimento seja inferior a 10 mm. Para tal, deve ir a um centro de assistência autorizado para efectuar a mudança. Recomendamos que em cada segunda mudança de escovas, entregue a máquina a um dos nossos Serviços de Assistência Técnica para uma revisão de limpeza e lubrificação geral.

16. NÍVEL DE RUÍDO E VIBRAÇÕES

Os níveis de ruído e vibrações desta ferramenta eléctrica foram medidos de acordo com a Norma Europeia EN60745-2-11 e EN 60745-1 e servem como base de comparação com uma máquina de aplicação semelhante. O nível de vibrações indicado foi determinado para as principais aplicações da ferramenta e pode ser utilizado como valor de partida para a avaliação da exposição ao risco das vibrações. Contudo, o nível de vibrações pode alcançar valores muito diferentes do valor indicado noutras condições de aplicação, com outros dispositivos de trabalho ou com uma manutenção deficiente da ferramenta eléctrica e respectivos dispositivos, podendo resultar num valor muito mais elevado devido ao seu ciclo de trabalho e modo de utilização.

Por conseguinte, é necessário estabelecer medidas de

segurança para protecção do utilizador contra o efeito das vibrações, tais como a manutenção da ferramenta, conservação dos respectivos dispositivos em perfeito estado e organização dos períodos de trabalho (tais como os períodos de trabalho com a ferramenta em carga e períodos de trabalho com a ferramenta em vazio e sem ser realmente utilizada, uma vez que a redução da carga pode diminuir de forma substancial o valor total da exposição).

17. GARANTIA

Todas as máquinas electro-portáteis VIRUTEX possuem uma garantia válida por 12 meses contados a partir do dia do seu fornecimento, ficando dela excluídas todas aquelas manipulações ou danos ocasionados por utilizações não adequadas ou pelo desgaste natural da máquina. Para qualquer reparação, há que se dirigir ao Serviço Oficial de Assistência Técnica VIRUTEX.

18. RECICLAGEM DAS FERRAMENTAS ELÉTRICAS

Nunca elimine a ferramenta eléctrica com os restantes resíduos domésticos. Recicle as ferramentas, os acessórios e as embalagens de uma forma que respeite o meio ambiente. Respeite os regulamentos em vigor no seu país.

Aplicável na União Europeia e nos países europeus com sistemas de recolha seletiva de resíduos:

A presença deste símbolo no produto ou no material informativo que o acompanha indica que, no final da sua vida útil, não se deve proceder à sua eliminação em conjunto com outros resíduos domésticos.



Nos termos da Diretiva Europeia 2002/96/CE, os utilizadores podem contactar o estabelecimento onde adquiriram o produto, ou as autoridades locais competentes, para obter informações sobre como e onde poderão levar o produto para que este seja submetido a uma reciclagem ecológica e segura.

A VIRUTEX reserva para si o direito de poder modificar os seus productos, sin a necessidade de aviso prévio.

ЛОБЗИК ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ SC324Y

(Иллюстрации см. стр. 33 и 34)

Важно



Перед началом эксплуатации оборудования внимательно прочитайте данную ИНСТРУКЦИЮ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ и прилагаемую ОБЩУЮ ИНСТРУКЦИЮ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ. Перед запуском инструмента в первый раз убедитесь в том, что все изложенное в данных документах Вам понятно.

Сохраните комплект документации для обращения к ней в будущем.

1. ИНСТРУКЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ ЭЛЕКТРОЛОБЗИКА



Внимательно изучите ОБЩУЮ ИНСТРУКЦИЮ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ (включена в комплект документации инструмента).



Запрещается использование инструмента с демонтированным защитным кожухом. Всегда устанавливайте защитный кожух на место.

- В целях Вашей личной безопасности питающая электросеть, к которой подключается инструмент, должна быть оснащена термомагнитным и дифференциальным защитными выключателями, в соответствии с правилами подключения к низковольтным сетям.
- Запрещается сверление корпуса машины, т.к. это может повредить скрытые им элементы (используйте этикетки на самоклеющейся основе).
- Проверьте обрабатываемую поверхность при помощи металлоискателя на наличие скрытых крепежных и конструкционных элементов в/за ней (метизы, газовые или водопроводные трубы, электропроводка).
- Всегда отключайте инструмент перед проведением работ по обслуживанию или настройке работ.
- Выключайте инструмент только при помощи его выключателя, не выключайте инструмент

извлекая вилку из розетки электросети.



Перед каждым использованием проверяйте состояние вилки и кабеля. При необходимости их замены обратитесь в официальный сервисный центр.

- Держите питающий кабель электроинструмента вне зоны обработки.
- Подключение электроинструмента к электросети должно осуществляться только при выключенном инструменте.
- Перед началом обработки убедитесь в том, что обрабатываемая деталь надежно закреплена.
- При пилении металла используйте масло в зоне резания.
- Используйте пыльные полотна, соответствующие типу обрабатываемого материала.
- Используйте только острые пыльные полотна в хорошем состоянии. Треснувшие, изогнутые или зазубренные пыльные полотна должны немедленно заменяться.
- Не прилагайте усилий для увеличения скорости распила, адаптируя усилие в зависимости от типа и толщины обрабатываемого материала. Не перегружайте инструмент.
- При пилении следуйте направлению зубьев пыльного полотна, попытка поперечного сдвига приведет к поломке пыльного полотна.
- Остерегайтесь вылетающей стружки. Держите инструмент таким образом, чтобы направление вылета стружки было направлено от вас и других людей. При работе возможно появление искр, поэтому в рабочей зоне не должны находиться легко воспламеняющиеся материалы.
- Не давите слишком сильно по направлению к базе инструмента, т.к. это приведет только лишь к уменьшению скорости подачи.
- При распиловке тонких листов рекомендуется использовать деревянную подложку для исключения вибрации и, соответственно, уменьшения вероятности несчастного случая.
- Перед началом работы убедитесь в том, что основание инструмента плотно прилегает к обрабатываемой детали.
- Убедитесь в том, что по направлению линии пропила нет никаких препятствий, как сверху, так и снизу детали.
- Ни при каких обстоятельствах не включайте инструмент когда пилка находится в контакте с материалом, так как это приводит к чрезмерным нагрузкам на инструмент. Начинайте пиление только тогда, когда пилка достигнет заданной величины числа ходов.
- В случае если в процессе работы возможно образование вредной пыли необходимо

использовать защитную маску. Запрещается обработка материалов, содержащих асбест.

- При работе с инструментом всегда одевайте средства защиты органов зрения и слуха.
- Другие средства индивидуальной защиты, такие как респираторы, перчатки, шлем и фартук следует надевать при необходимости, вместе с несомываемой защитной обувью. Если вы сомневаетесь, рекомендуется использовать средства индивидуальной защиты.
- Никогда не размещайте руки или пальцы перед пильным полотном в процессе работы.
- Убедитесь в том, что вентиляционные отверстия свободны от пыли. При необходимости очистки в первую очередь отключите инструмент от электросети. Не используйте для очистки металлические предметы. Не повредите внутренние детали инструмента в процессе очистки.
- По завершению работы инструмент должен быть выключен. Перед извлечением пильного полотна из пропила дождитесь ее полной остановки. В противном случае велика вероятность отдачи (обратного удара).

2. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Потребляемая мощность.....	650 Вт
Толщина пропила по древесине.....	100 мм
Толщина пропила по алюминию.....	20 мм
Толщина пропила по стали.....	6 мм
Число ходов в минуту.....	500-3000/мин
Угол наклона базы.....	45°
Регулировка скорости.....	Да
Система быстрой фиксации.....	Да
Маятниковый ход.....	Да
Вес.....	2.5 кг

Взвешенный эквивалентный уровень акустического давления A.....	90 дБ(A)
Уровень акустической мощности A.....	101 дБ(A)
Погрешность.....	K = 3 дБ(A)



Используйте индивидуальные средства защиты органов слуха!

Уровень вибрации.....	a_v : 4 м/с ²
Погрешность.....	K: 1,5 м/с ²

3. СТАНДАРТНАЯ КОМПЛЕКТАЦИЯ

- Комплект из трех пил - 1 шт.
- Вкладыш основания – 1 шт.
- Патрубок пылеудаления – 1 шт.
- Накладка защитная – 1 шт.
- Ключ шестигранный
- Инструкция по эксплуатации
- Инструкция по технике безопасности
- Гарантийный талон

4. ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ВНЕШНЕЙ ЭЛЕКТРОСЕТИ И ВКЛЮЧЕНИЕ ИНСТРУМЕНТА

Перед началом использования инструмента убедитесь в том, что напряжение питающей электросети соответствует указанному на шильдике. Инструмент с маркировкой 230 V может подключаться к сети с напряжением 220 В.

Перед подключением инструмента всегда проверяйте работоспособность основного выключателя А (рис. 1). Убедитесь в том, что при его освобождении он возвращается в положение Off.

Для включения инструмента нажмите кнопку А (рис. 1). Для продолжительной работы нажмите на фиксирующую кнопку В (рис. 1). Для отключения инструмента нажмите на кнопку А для снятия блокировки В, затем отпустите кнопку А.

5. УСТАНОВКА И ЗАМЕНА ПИЛЬНОГО ПОЛОТНА



Перед выполнением любых настроечных работ или работ по обслуживанию убедитесь в том, что инструмент отключен от электросети.

Данный электролобзик оснащен системой быстрой фиксации пильного полотна "Quick fix". Установка пильного полотна осуществляется следующим образом:

- Полностью отведите рычаг фиксатора F (рис. 2) и удерживайте его в этом положении.
- Вставьте пильное полотно таким образом, чтобы его задняя сторона упиралась в поддерживающую роликовую направляющую Н.
- Для фиксации пильного полотна верните рычаг фиксатора F в его первоначальное положение. Убедитесь в том, что пильное полотно правильно установлено и надежно закреплено. Рекомендуется периодически смазывать область контакта роликовой направляющей и пильного полотна (одна капля масла), а также саму ось роликовой направляющей.

6. НАСТРОЙКА МАЯТНИКОВОГО ДВИЖЕНИЯ

Маятниковый механизм обеспечивает движение врезания для увеличения скорости распила материала.

Для настройки маятникового хода используется переключатель E (Fig. 3). В положении 0 маятниковое движение не осуществляется. Величина маятникового хода увеличивается от положения 1 к положению 3. Изменение положения переключателя маятникового хода может осуществляться при работающем инструменте.

Ознакомьтесь с таблицей настроек, приведенной на шильдике O (Рис. 1), в зависимости от типа обрабатываемого материала.

МАТЕРИАЛ	ПОЛОЖЕНИЕ РЕГУЛЯТОРА
ДРЕВЕСИНА	1-2-3
СТАЛЬ	0
АЛЮМИНИЙ	0-1
РЕЗИНА	0
КЕРАМИКА	0

7. ЭЛЕКТРОННАЯ РЕГУЛИРОВКА СКОРОСТИ

Инструмент оснащен блоком электронной регулировки, обеспечивающим плавный пуск и поддержание заданного числа ходов пильного полотна под нагрузкой. Регулятор D (Рис. 1) установлен в верхней части рукоятки инструмента.

Регулятор D применяется для установки требуемой скорости (числа ходов). Значение 1 соответствует минимальной скорости и значение 6 - максимальной скорости, обеспечиваемой блоком электронной регулировки. При установке регулятора в положение 6 происходит отключение электронного блока, и инструмент работает на максимальной скорости без ее регулировки.

Изменение положения регулятора числа ходов может осуществляться при работающем инструменте.

Оптимальная величина числа ходов зависит от обрабатываемого материала, рабочих условий и подбирается исходя из практики.

Если инструмент длительное время используется с установкой пониженного числа ходов пильного полотна необходимо время от времени, на 1-3 мин, снимать нагрузку (режим холостого хода) для охлаждения двигателя.

8. ТИПЫ РАСПИЛА



Перед выполнением любых настроечных работ или работ по обслуживанию убедитесь в том, что инструмент отключен от электросети.

Наклонный пропил (Рис. 5)

Для выполнения наклонного пропила освободите винт I и наклоните основание на требуемый угол, используя шкалу P, расположенную на основании. Надежно зафиксируйте основание в выбранном положении при помощи винта I.

Для обеспечения наклона пильного полотна база должна находиться в крайнем переднем положении.

Вертикальный пропил.

Для обеспечения центровки пильного полотна

основание должно находиться в крайнем заднем положении (поз. 2 Рис. 5).

Для начала работ по древесине, при выполнении внутренних пропилов, установите инструмент на передний край плиты основания и медленно опускайте до тех пор, пока пильное полотно не пройдет через обрабатываемую деталь.

Если Вы не обладаете достаточными навыками или при обработке материала отличного от древесины, перед началом работы необходимо просверлить отверстие для ввода пильного полотна.

При выполнении указанных выше операций регулятор маятникового хода должен находиться в положении «0».

9. ЗАЩИТНЫЙ ВКЛАДЫШ ДЛЯ ЧИСТОВОГО РАСПИЛА



Перед выполнением любых настроечных работ или работ по обслуживанию убедитесь в том, что инструмент отключен от электросети.

Противоскольный вкладыш K (Рис. 4) предотвращает появление сколов в процессе пиления древесины.

Установите противоскольный вкладыш K как показано на рис. (Рис. 4) фитингами вниз.

Для установки защитной накладки оденьте ее на переднюю часть основания L, как показано на рис. (Рис. 7). Прижмите заднюю часть вверх до ее защелкивания на основании инструмента, как показано на рис. (Рис. 8).



Противоскольный вкладыш не может быть использован с некоторыми видами пильных полотен.

Основание L (Рис. 6), выполненное с применением стали, обеспечивает высокую стабильность и устойчивость инструмента и может быть использовано без защитной накладки J (Рис. 8) для работы по металлу или другим материалам, где не столь важно сохранение качества поверхности.

Защитную накладку J рекомендуется использовать при обработке деталей с легко повреждаемой поверхностью во избежание появления царапин на ней.

10. ПЫЛЕУДАЛЕНИЕ



Перед подключением пылеудаляющего аппарата убедитесь в том, что инструмент выключен.

Применение пылеудаляющего аппарата позволяет сохранить рабочее место в чистоте, предотвращает загрязнение окружающего воздуха и облегчает последующую уборку.



При продолжительной работе по древесине или при профессиональном применении при обработке материалов с образованием вредной для здоровья пыли обязательно использование соответствующего пылеудаляющего аппарата.

Данный лобзик оснащается адаптером М (Рис. 7), который обеспечивает возможность подсоединения пылеудаляющих аппаратов Vitutex или других производителей.

Установка адаптера пылеудаления

Для установки адаптера пылеудаления М (Рис. 7) вставьте его до щелчка в основание L с его задней стороны. Для удаления адаптера нажмите на фиксатор N и извлеките адаптер из основания инструмента L.

11. ИНСТРУКЦИИ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

При обработке древесины допускается врезание в обрабатываемую деталь без предварительного сверления входного отверстия. Обратите внимание на то, что данная операция требует достаточного уровня навыков работы и опыта применения.

Установите инструмент на обрабатываемую деталь на передний срез основания L под углом к детали и включите инструмент. Удерживая инструмент вплотную к детали, медленно опускайте его для врезания пильного полотна в материал.

Как только полотно пройдет через деталь, установите инструмент в его нормальное рабочее положение, когда основание лобзика плотно прилегает к поверхности обрабатываемой детали, и продолжите пиление в соответствии с разметкой.

Когда пиление будет закончено, отключите инструмент и только потом извлеките пильное полотно из пропила.

12. ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ КОМПЛЕКТАЦИЯ

8200100/200/300/400/500 – Пылеудаляющие аппараты AS182K/AS282K/AS382L/ASC482U/ASM582T

6446073 Шланг пылеудаляющий 3.5 м.

1746245 Шланг пылеудаляющий 5 м.

13. ПИЛЬНЫЕ ПОЛОТНА (ОПЦИОНАЛЬНО)

3440163 Полотно пильное, комплект из 5 шт.,

углеродистая сталь. Для мягких и твердых пород древесины, фанеры и ДСП, толщина до 80 мм.

3440164 Полотно пильное, комплект из 5 шт., углеродистая сталь. Для мягких и твердых пород древесины, фанеры и ДСП, толщина до 80 мм, изоляционные материалы и гибкие пластики.

3440165 Полотно пильное, комплект из 5 шт., быстрорез. Для мягкой стали и железа до 5 мм, меламина и синтетических волокон до 8 мм и цветных металлов до 20 мм.

3440166 Полотно пильное, комплект из 5 шт., быстрорез. Для мягкой стали и железа до 5 мм, цветных металлов до 20 мм и синтетических волокон до 10 мм.

3440167 Полотно пильное, комплект из 5 шт., углеродистая сталь. Для мягких и твердых пород древесины, ДСП, толщина до 80 мм.

3440169 Набор пильных полотен, 3 шт., для работы по древесине и металлу, блистер.

14. ОБСЛУЖИВАНИЕ И УХОД



Перед выполнением любых настроечных работ или работ по обслуживанию убедитесь в том, что инструмент отключен от электросети.

- **Осмотр пильного полотна:** Используйте только острые пильные полотна в хорошем состоянии. Треснутые, изогнутые или зазубренные пильные полотна должны немедленно заменяться.
- **Осмотр винтов корпуса:** Регулярно проверяйте все крепежные винты и убедитесь, что они надежно закреплены. При обнаружении ослабленного винта немедленно затяните его. Невыполнение этого требования может повлечь серьезный ущерб, в том числе для здоровья.
- **Обслуживание двигателя:** Всегда будьте предельно внимательны, при смене угольных щеток убедитесь в целостности ламелей ротора, следите за тем, чтобы в двигатель не попадали вода или масло.
- Содержите вентиляционные отверстия в чистоте.
- Производите очистку инструмента после каждого использования. Продуйте двигатель инструмента сжатым воздухом.
- Держайте пильное полотно (система "Quick Fix") подлежит регулярной очистке, особенно при пиления материалов с образованием большого количества пыли, что обеспечит корректную работу фиксатора.
- Ролик поддерживающей направляющей подлежит регулярной смазке маслом. Перед смазкой убедитесь в целостности поддерживающего ролика. При его повреждении ролик должен быть заменен в уполномоченном

техническом центре VIRUTEX.

- Убедитесь в том, что кабель инструмента находится в исправном состоянии. В противном случае обратитесь в уполномоченный технический центр для его замены.

- **Смазка**

(выполняется уполномоченным техническим специалистом)

Винты на редукторе не должны выкручиваться в течение гарантийного срока. В противном случае гарантийные обязательства будут аннулированы. Смазка должна обновляться после 1500 часов использования инструмента.

15. ЗАМЕНА УГОЛЬНЫХ ЩЕТОК



Перед выполнением любых настроечных работ или работ по обслуживанию убедитесь в том, что инструмент отключен от электросети.

- Замена угольных щеток должен быть произведен после 150-200 часов использования или если их остаточная длина составляет 10 мм и менее. В течение гарантийного срока замена угольных щеток должна осуществляться в уполномоченном техническом центре VIRUTEX. Мы рекомендуем производить последующие замены также в уполномоченном техническом центре VIRUTEX в комплексе с общей очисткой и смазкой инструмента.

16. УРОВЕНЬ ШУМА И ВИБРАЦИИ

Уровень шума и вибрации этого инструмента были измерены в соответствии с Европейскими стандартами EN 60745-2-11 и EN 60745-1 и служат основанием для сравнения с другими машинами с аналогичной областью применения. Указанный уровень вибрации определен для основных операций и может использоваться как начальная величина для расчета рисков в результате воздействия вибрации. Однако, уровень вибрации может достигать величин, значительно отличающихся от заявленных, т.к. это зависит от условий применения, используемого режущего инструмента, качества обслуживания электрического инструмента или его принадлежностей, достигая значительно более высоких величин при циклическом использовании и в зависимости от манеры использования. Исходя из вышеизложенного, необходимо принять меры по защите пользователя от вредного воздействия вибрации. Такими мерами могут стать создание условий хранения инструмента в отличном состоянии, а также организация продолжительности рабочих циклов (таких, как

32

время работы, когда инструмент работает под нагрузкой, и рабочее время, когда инструмент работает на холостом ходу, в действии, не используется, т.к. сокращение времени простоя существенно влияет на общую величину воздействия).

17. ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

Все электроинструменты фирмы Virutex имеют гарантию 12 месяцев со дня покупки. Гарантия не распространяется на те случаи, когда повреждение явилось результатом неправильной эксплуатации или естественного износа. При необходимости ремонта обращайтесь в пункты техобслуживания или уполномоченным представителям фирмы Virutex.

18. УТИЛИЗАЦИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО ОБОРУДОВАНИЯ

Никогда не выбрасывайте электрический инструмент вместе с бытовыми отходами. Переработка оборудования, оснастки и тары должна осуществляться методами, минимизирующими отрицательное воздействие на окружающую среду.

Применяется для стран Евросоюза и Европейских стран с селективной системой сбора отходов:

В случае если указанный символ присутствует на оборудовании или в сопроводительной документации, в конце жизненного цикла инструмента он не может быть утилизирован с бытовыми отходами.



В соответствии с требованиями Европейской Директивы 2002/96/ЕС, пользователь может обратиться к властям для поиска, где и как он может сдать продукт на переработку максимально дружественным для окружающей среды и безопасным способом.

Компания VIRUTEX оставляет за собой право вносить изменения в конструкцию или стандартный комплект поставки без предварительного уведомления.

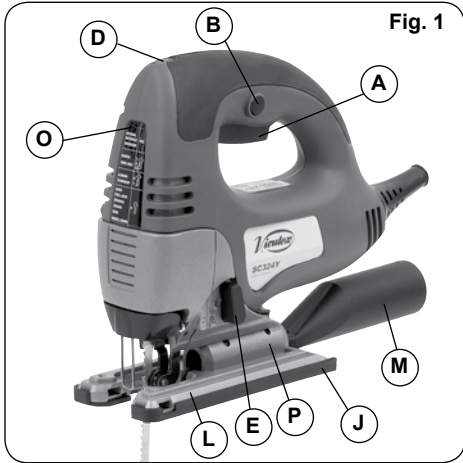


Fig. 1

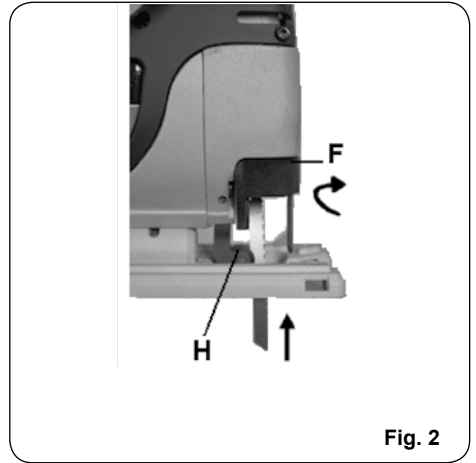


Fig. 2

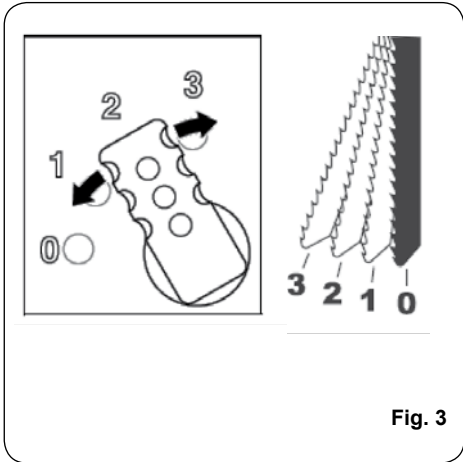


Fig. 3

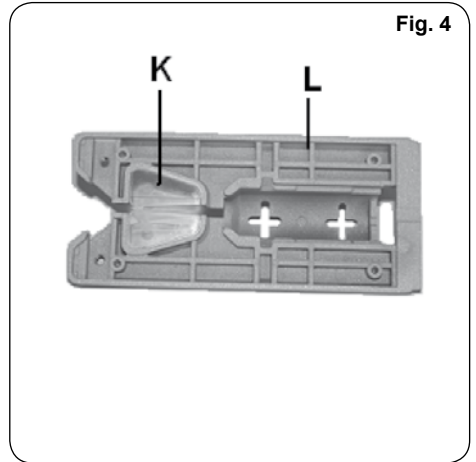


Fig. 4

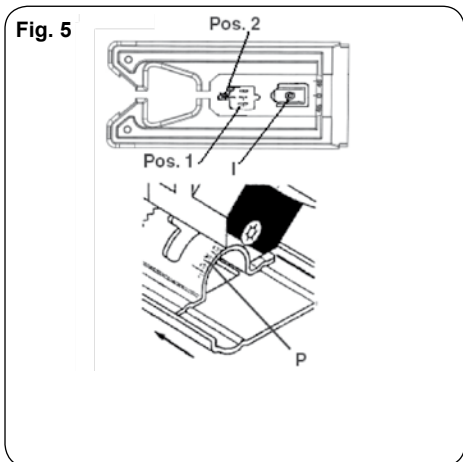


Fig. 5

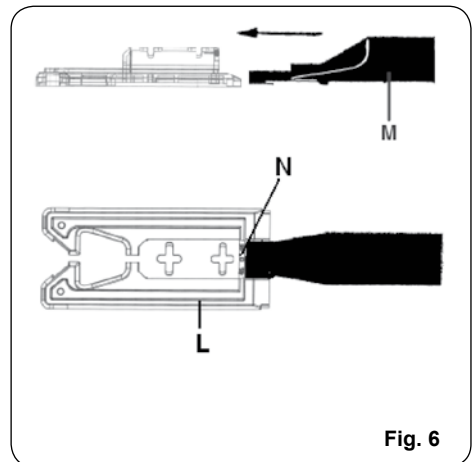


Fig. 6

Fig. 7

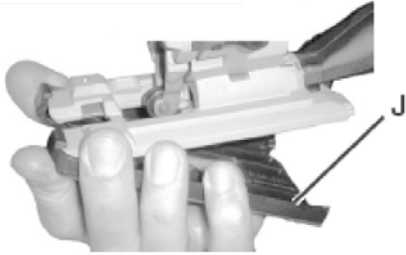
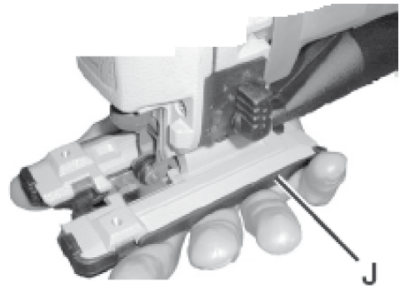


Fig. 8





<http://www.virutex.es/registre>



Acceda a toda la información técnica.
Access to all technical information.
Accès à toute l'information technique.
Zugang zu allen technischen Daten.
Accedere a tutte le informazioni tecniche.
Aceso a todas as informações técnicas.
Dostęp do wszystkich informacji technicznych.
Доступ ко всей технической информации.



3496771 022014

Virutex[®]

Virutex, S.A.
Antoni Capmany, 1
08028 Barcelona (Spain)

www.virutex.es